

ייִדישע

פאלקס-צייטונג

1 Juli 1903.

פערלאג פאלקס-בילדונג ווארשא.

ו' תמוז תרס"ג.

אינהאלט: דער ביטערער אמת: זי - די לאגע אין סערביע - נייעס פון דער וואך: I וועלט נייעס; II יידישע נייעס; III ציוניסטישע נייעס. - ידיעות פון קשינוב - בריף פון פאריז: דיר בודן - מל: מ. י. ברייצסקי. - אויף אשכנז (שיר): בן-צחק. - וואס אין הימעל טוט זיך: משה טייטש. - פונם אלטען ארץ ישראל. - ליטעראטור און קונסט. - אלטנילאנד: משה קליינמאן. - אלערליי יידישע פרויען-וועלט: I אלגעמיינע נייעס; II יידישע נייעס. - רעפארם קלירונג: בתיה הירשפער. - מידעות. פערלעטאן: געהיימיסע פון פאריז: רבי נחום.

לעהרערס מיטטאגע!

דיצאת תושיה.

מלוו

של כים.

מעברית לרוסית ואשכנזית (כאותיות עבריות)

מאת י. גרזובסקי, בהשתתפות י. קלוזנער.

- (א) כמלון הזה באו כל המלים, שבאו בתנ"ך לכל הודאותיהן, אחת מהן לא נעדרה.
- (ב) מיני התלמודים והמון המדרשים נכנסו לתוך המלון הזה כל המלים, שחזותן מזכירה עליהן, כי עבריות הן ורק במקרה לא באו בתנ"ך, וגם רוב המלים הארמיות, הסוריות, היוניות והרומיות, שיש להן איזה ערך שמושי. כמו כן נכנסו בו כל המלים הסוריות, היוניות והרומיות, המשמשות בספרותנו החדשה, ויה איזה ערך שיהיה להם.
- (ג) מן הספרות המאוחרת נתקבלו לתוכו כל המלים הטובות והנחוצות. שבאו בספרי הגאונים והכמני ספר, בספרות המקובלים והרבנים המאוחרים, וגם בכל ספרותנו החדשה, כפי שהתפתחה במאה האחרונה.
- (ד) כל המלים המתחדשות בעשרים השנים האחרונות נבחרו היותר מקובלות וכל אלה שמקורן העברי נכר בנקל.
- (ה) מן המלים הלועזיות, המקובלות בכל השפות האירופיות באי כמלון הנכחה כל המלים הנחוצות ביותר, והנן מתורגמות רוסית ואשכנזית ומבוארות גם עברית.
- (ו) כל הכתובים המיוחדים, יהיו מן המקרא או מן התלמוד והספרות המאוחרת, שיש להם ערך שמושי, מתורגמים בו רוסית ואשכנזית.
- (ז) כל מלה עברית, שהבנתה קשה מעט, היא לא רק מתורגמת עברית ואשכנזית, כי אם גם מבוארת במלים עבריות אחרות.
- (ח) על יד כל פעל מסומנת מלת החבור (או אות החבור), שהוא מתקשר אהה (כמו "האבק עם", "אבד ל", "מ-). כמו כן על יד השמות, שאפשר לטעות בהם, רשומה כרתומים גם צורת מספר הרבים שלהם.
- (ט) המלים התלמודיות, המתחדשות והלועזיות, נבדלות מן המלים המקראות ע"י סימנים שונים.
- (י) כל המלים שבאו במלון הזה סודרו לא ע"פ שרשיה, כנהוג במלונים העבריים האחרים, כי אם ע"פ צורתן כשמוש הלשון, בכדי להקל על המשמשים בו. וזאת לדעת, כי אף אם אין במלון הזה כל חקירות פילולוגיות, הנה מיוסד פירוש כל מלה ומלה שבו על חקירותיהן היותר מדויקות והיותר חדשות של טובי הפילולוגים החדשים.
- המלון נדפס כפורמט קטן, הפורמט הנהוג במלונים-של-כים בכל הלשונות, ובאותיות פטיט בחירות, למען יהיה המועט מתוק את המרובה ויהי דבר השוה לכל נפש. גם נדפס על נייר משיב ובכתלית התרור.

נגמר עתה כדפוס כל המלון.

מחירו 2.35 רובל, עם המשלוח 2.50 רובל, מכ' 2.75 רובל.

Издан. "Tywin" Варшава. | Verlag »Tuschija« Warschau.



לעהרערס מיטטאגע!

לעהרערס מיטטאגע!

לעהרערס מיטטאגע!

- וילט איהר קריגען פרישעס עססען?
- וילט איהר קריגען געזונטעס עססען?
- וילט איהר קריגען גענוג צו עססען?
- וילט איהר קריגען בילליג צו עססען?

זאלט איהר קומענדיג אין ווארשא לעהרערס מיטטאגע געהן עססען די בעקאנטע אין רובינשטיינס רעסטאראן, נאלעוויק 17 - זיקא 14 (218) ביטטע נישט צו פערגעסען די אדרעסע 12-8

58 נאוואליפקי 58

צום אנפאנגס 20-טען יאהרהונדערט

די נייעסטע און נוצבארסטע ערפינדונג צו פערריכטען אל-לערליי שוהווערק אהן נעהט און ניט צו הערקעטען קיין שום צייכען פון א לאמע.

דער גרעסטער עלעגאנט, ווערבער האט ביי יעצט נישט געוואלט טראגען קיין פעררינטע שוהע, קאן עס זיך יעצט גאנץ דרייסט עלוויכען וועהרענדר די שוהע קומען ארויס פונקט ווי פון דער נוי עס ווערט פערריכט שוהווערק פון אללעהאנד לעדער: האמ-בורגער, געמוזא, קאלירטע און לאקירטע, און צו בע-קוועמליכקייט פיר די קונדען פערפערטיגען מיר אויך אללערליי אנדערע רעפראציעס, ווי זאחלען, אבצאמען א.ד.ג. צו זעהר ביליגע פרייען. מיר האבען ספעציעלע טענישען צום אננעהמען אין אבישיקען די ארבייט, מען דארף אונז נור טודיע זיין די אדרעסע. כישע צו ערקוגינען זיך אין

25-1 מעכאנישען ווערקשטאט
נאוואליפקי 58. אקערמאן עש ראזענבערג.
58 נאוואליפקי 58

די רעדאקציע „יודישע פאלקס-צייטונג“ איז מודיע, אז זי איז צוגעטרעטען ארויסצוגעבען א זאמעל-
בוך (ספארניק) פאר דעם פאלק מיט דעם נאמען

„ה י ל ה“

די נאנצע הכנסה פון דעם ספארניק וועט

געהן פאר די פאראומגליקטע יודען אין קייטוב.
אין דעם ספארניק וועלען אריינקומען זאכען פון די בעסטע יודישע שריפטשטעלער, וואס
שרייבען זשארגאן און העברייאיש און אויך די וואס שרייבען אין אייראפייאישע שפראכען, וואס וועלען פון
דער רעדאקציע איבערזעצט ווערען אין זשארגאן.
אויך וועלען אריינקומען אין דעם זאמעל-בוך אילוסטראציעס פון בעריהמטע יודישע
קינסטלער.

אין זאמעל-בוך „הילף“ וועלען אריינקומען אריינגעלע ארטיקלען פון

לעוו טארסטאי און מאקסימ גארקי

איבערזעצט פון רוסישען אין זשארגאן דורך אונזער מיטארבייטער שלום עליכם.

פון די יודישע שריפטשטעלער האבען ביי אצטער יוד אנטערופען מיטזארגבויטען אין זאמעל-בוך
„ה י ל ה“: מענדעלי מוזר ספרים (שלום יעקב אפנאקאוויטש); שלום עליכם (ש. ראבינאוויטש);
דוד פרישמאן; בן-דעמי (מ. ראבינאוויטש); עזרא גאלדין; מנשה מרגליות; אלעזר שולמאן;
ד"ר מ. בערדיטשעווסקי; מרדכי בן הרל הפהן; ד"ר י. ליאקומאוויטש; מ.מ. הורוויץ;
ר. בריינין; דוד פינסקי; י. ח. ראבניצקי; י. לערנער; א. ד. ראזענטהאל; יעקב פהן; יוסף יפה.

די ווייטער צוגעקומענע שריפטשטעלער וועלען מיר מודיע זיין אין אונזער צייטונג.

דער פרייז פון ספארניק איז 1 רובל מיט פארטא.

דעם השבון פון דער הכנסה מיט דער הוצאה פון ספארניק וועלען מיר אין דער צייט מודיע זיין אין אלע
יודישע צייטונגען.

רעדאקציע „יודישע פאלקס-צייטונג“.

הוצאת תישיבה.

ספרי למוד

באה גרוזבסקי, מורה בבתי הספר העבריים בארץ ישראל.
האשית למודי שפת עבר.
(באותיות עבריות) ועם תרגילים רבים להתחיל בדבור העברי.

הספר נועד לילדים ויודעים אך לקרוא ולכתוב, המהיר שם לז
לחל חלמורים הרבים מאמרים ופזורים ויהיה אך מחייה, מוחיו
הקרויב אל לבם ואל רוחם, המוכנים אותם יום יום בבית, בביתם ובחיו.
בכל יבלתי השתדל להרגילם ע"י המאמרים והקצרים והספורים אל הדבור.
נתן להם היכולת לדבר ולספר את אשר הם ויודעים, מכלי להעמית על כוח
הילד את כללי ההקדק השונים הלכה, נתן לפגוע תרגילים רבים להסגין
אל החוקים, מבלי אשר ידע כי חוקים הם, ולהתחיל בהם אך ע"י הדבור.
והנסיון, גם באו בחספר הזה ספורים קלים שונים לילדים, באופן אשר
המורה תבין ימצא לו המיד ענין לענות לו ושאל את התלמיד בעברית שאלות
שונות, מאותי ענין שדוא קורא, ותתלמד יענה לו ג"כ בעברית, לפעמים
בערות המורה, בעבור התלמיד על כל הספר ירכיז לו כאלף מלים היותר
נצרכות ודרושות היותר ורגילות בכבוד ובשיות.

מחיר הספר 50 ק, מכי בנר 60 ק, בכד 65 ק, פארטא 8 ק.

בית ספר עברי.

חלק ראשון, ספר למוד למתחילים, ענין ביתח לחלילת התגלה
והלמורים בשמוש שפת עבר בתור שפה היה ומדוברת
מחיר 25 ק, מכי בנר 30 ק, בכד 36 ק, פאר' 4 ק.

חלק שני, גם הוא נועד לחלמורים הלומים עברית בעברית, אולם גם
ללמורים עברית בתרגום לשפה אחרת ויהיה לספר למוד
וקריאה מענין, נחוץ ומשעל — בני החלקים האלה באו כללי ההקדק
ישמוש הלשון היותר נחוצים ומאמרים ופזורים ימים למקרא.

מחיר ה"ב 50 ק, מכורד פשוט 60 ק, בכד 66 ק, פאר' 10 ק.
חלק שלישי (מחיר 266 עמודים) קובץ פוקימקרא שונים לבני
הנעורים — ספורים ציורים, שירים, משלים פזקים
יבדתי ימי ישראל וכו' וכו' — מעשי ידי מוכי הפזמונים והספורים
העבריים.

מחיר 76 ק, מכי פשוט 85 ק, בכד 90 ק, פאר 12 ק.
מחיר כל שלשת החלקים 1.50, מכורכים יהי בנר 1.65 ר/
בכד 1.70 ר'.

Kuwait, „Tuschjah“ Verlag „Warschau.

אַבאַנאַמענטס־פּרײז:

שקטרייד־אינגארן: יעהרליך 10 קראַנען;
 האַלב־יעהרליך 5
 פּערשעל־יעהרליך 2.50
 רײטשלאַנד: יעהרליך 9 מאַרק.
 אַמעריקאַ: ענגלאַנד יעהר. 8 שילינג 8 פּעני
 אַנדערע לענדער: יעהרליך 11 פּראַנק;
 צוזאַמען מיט דער פּרעמיע. אלע ווערק פּון
 שׂלום עליכס: יעהרליך 12.50 קראַנען;
 11.25 מאַרק; 11 שילינג; 14 פּראַנק;
 האַלב־יעהרליך 7.50 קראַנען; 6.75 מאַרק
 6.60 שילינג; 8.40 פּראַנק; פּירשעליע־חך־
 לײך 3.75 קראַנען; 3.40 מאַרק; 3.30
 שילינג; 7.29 פּראַנק.

אַנדערע דר אַרבעט קאָסט 20 קאָפּ.
 העלער 40

יודישע

פּאַלקס־צײַטונג

א וואַכען־בלאַט פאַר אלע יודישע אינטערעסען.

די אַרבעט פאַר עכטרייד־אינגארן
 און אַנדערע לענדער:
 Administration
 „Jüdische Volks-Zeitung“
 Krakau, Sebestyngasse 32.

די אַרבעט פאַר רוסלאַנד:
 Издательство „Тушия“ Варшава
 для „Фолксбилдунгъ“
 מינדליך: נאוואליסקי 7, וואהנונג 9.

אַבאַנאַמענטס־פּרײז פאַר רוסלאַנד:
 יעהרליך 4 רובל, האַלב־יעהרליך 2 רובל
 פּערשעל־יעהרליך 1 רובל.
 צוזאַמען מיט דער פּרעמיע. אלע ווערק פּון
 שׂלום עליכס: יעהרליך 5 רובל; האַלב־
 יעהרליך 3 רובל. פּערשעל־יעהרליך 1.50
 רובל, יעהרליכע אַבאַנענטען קענען די 5 ר'
 אויסקאַהלען אין ראַטען: ביים אויסשרייבען
 2 רובל, דעם 1־טען אפריל 1 רובל, 1־טען
 יולי 1 רובל און דעם 1־טען אָקטאָבער די
 לעצטע ראַטע 1 רובל.
 איינצעלנע נומערן 8 קאָפּ. 20 העלער.

פּרײז פאַר מודעות (אַנצײגען):
 פאַר יעדער קליינע שורה פּעניט 16 קאָפּ.
 30 העלער, 40 פּענינג.
 אויף די ערשטע ווישע פאַר דעם טעקסט
 80 קאָפּ. 60 העלער, 80 פּענינג.

צו אונזערע געהערטע אבאנענטען.

מיר דערמאנען די געהערטע אבאנענטען, אז מיט

דעם נומער 26

האט זיך געגרינט דער אבאנאמענט פון די וואס האבען אויסגעשריבען די פאלקס־צייטונג נאר אויף איין האלב יאהר און בעמען אין דער צייט אריינשיקען דעם אבאנאמענטס פרייז: אויף א האלב יאהר 2 רובל; א פיערטע יאהר 1 רובל.

אויף דערמאנען מיר די יעהרליכע אבאנענטען, וואס האבען אויסגעשריבען די צייטונג צוזאמען מיט דער פרעמיע, 4 בענדער פון אלע שלום עליכס ווערק, אויף ראטען, דארפן צום 1־טען יוני צושיקען

די דריטע ראטע 1 רובל.

די ניט יעהרליכע אבאנענטען בעצאאלען פאר דער פרעמיע 4 בענדער פון שלום עליכס ווערק 2 רובל, אדער 50 קאפ פאר יעדען באנד מיט פארטא.

מיר בעמען די יעהרליכע און ניט יעהרליכע אבאנענטען אריינצושיקען דעם ווייטערדיגען אבאנאמענטס פרייז ניט שפעטער פון 1־טען יולי, ברי מיר זאלען זיי קענען פיקטאריד שיקען די ווייטערדיגע נומערען.

די אדמוניסמראציע.

אנמערקונג: (1) מיר בעמען די אבאנענטען, אז ביים אריינשיקען דאס געלד זאלען זיי מודיע זיין יעדער זיין נומר פון באנדערטאל. (2) אבאנענטען אויף דער „פאלקס־צייטונג“ ווערען אנגענומען ניט ווינציגער ווי אויף א פיערשעל יאהר פון נומר 1; פון נומר 14; פון נומר 27 און פון נומר 40. (3) די „פרעמיע“ אהן דער צייטונג פערקויפט זיך ניט

און ווייל צווישען די אַבגענאַרשטע זענען דא פיעל יודען און די אַבנאַרער זענען, בעזונותינו הרבים, כמעט אלע יודען, געפינען מיר פאר זעהר וויכטיג, צו בעלייכטען אביסל דעם דאזיגען האנדעל און דערען מיט די לעזער עטליכע ערנסטע ווערשער. די שפעהולאגטען, וואס פארקויפן קציאות, געבען זיך קלינגענדע געמען, ווי למשל „פאריזער לובער“, „אמעריקאנער באנאר“, „האנדעלס־הויז שאַראַק עט קאָפּ“. כדי צו געווינען דעם צושטויגען פון פובליקום, מען זאל מיינען, אז מע האט צו טון מיט א גרויסער פירמא. באַמט אָבער ווייסט קיינער ניט פון דער קלינגענדער פירמא, אונטער וועלכע עס זענען פארשטעקט צוויי אדער דריי טעגשולעך, וואס האבען אויסגעטראכט א לייכטע אָבער א גירדיגע, שמוציגע פּרנסה: אַבנאַרען א וועלט. עס איז איצט ניטא כמעט היין איינציגע צייטונג, וואו עס

דער ביטערער אמת.

אין די לעצטע יאהרען האט זיך, בעזאנדערס אין אזא מיטעל־פונקט ווי ווארשא, שטארק פארשפרייט א גייער סארט מסחר, וואס איז געקרינדעט נאר אויף רעקלאַמעס, ווישענדיגע מודעות, און אויף די לייכטזיניגקייט פון פובליקום. מיר מיינען: די סוחרים, וואס שרייען אין די צייטונגען, אז זיי פארקויפן בקציר־חנם פארשידענע מצואות: לייכטענדיגע אדער גייעטאלענע זעלמענע זיינערלעך, קאד־מאשינעס פון אלערליי סיסטעמען, אדער א גאנצע קאלעקציע בליס, וואס זענען ווערט דרייטאל אזוי פיעל, וברזמה אנטקען: מייסטערלעך מיט חתימות, שפיעל־קאסטענס, גאלאנטער־ע־זאכען א. ז. וו. אט די אלע מיני מסחרים זענען ניט מעהר ווי א מיטעל, אויס־צונארען ביים עולם, וואס גלויבט אין די רעקלאַמעס, די פאר גראשען.

זאלען זיך גיט דרוקען רעקלאמען, ווי למשל: 5^{טע} טייערע חפצים, וואס קאסטען לאַהדים 30 רובל, ווערען פארקויפט פאר 12 רובל. אדרעסע: האנדעלס־הויז שאַרקא עט קאמפאניע, ווארשא. און אין ווארשא ווייסט קיין ילוד אַשה גיט פון אזא האנדעלס־הויז. אז איינער פון די אַבגענארמע וויל לאַדען צום געריכט דעם בעטריגער, וואס האט איהם געשיקט עפּים געמיינע שאַרבּענס אנשטאט טייערע חפצים, מעג ער איהם זוכען פון היינט ביז איבער צעהן יאהר...

און ווי גרויס איז דער שווינדל־מסחר, קאן אונז דיענען דער פאקט, אז סיעל מאל בעקומען די שפעקולאנטען אין ווארשא יעדען טאג פון גאנץ רוסלאנד איבער 9000 רובל אין קליינע בעשטעלונגען, און שיקען ארויס יעדען טאג ביז טויזענט פאקעטען (פאסילקעס).

און ווי גרויס דאס גענאר איז אין דעם דאזיגען מסחר, קאנען מיר זעהען פון דער געשיכטע מיט די קאך־מאשינקעס, וואס די שפעקולאנטען האבען מיט זיי פאר עטליכע יאהר "מרעיש עולם" געווען. דורך רעשיגנע רעקלאמעס אין די צייטונגען זענען די מאשינקעס פארקויפט געווארען אין די צעהנדליגער טויזענט. יעדער איז געווען א בעלן, צו קויפען פאר שפּאַט ביליג (לעךך 2 רובל) א קאך־מאשינקע פון גוטען מעמאל, וואס "קאמפּישעט גיט, שמינקט גיט, קאכט געשווינד און פארברויכט גיט מער ווי פאר א גראשען נאפט אין א שעה". באלד אבער האט זיך דער עולם ארומגעזעהן, אז מען נאכט איהם; איינער האט געזעהן ביים צווייטען, ווי די מאשינקע איז פון פראסט בליי און גאנץ ערשטען אנגינדען ווערד זי שוין פאך־דארבען. מען האט אויפגעהערט אויסלייזען פון דער פאסט די "סחורה", וועלכע די שפעקולאנטען האבען געשיקט מיט א גאנצאמע. די מאשינקעס זענען געגאנגען צוריק קיין ווארשא, אבער די "פירמעס" האבען זיך גאר גיט געאיילט בעצאהלען 25 קאפּ פאסט־נעלד און אַבגעמען. דער סוף איז געווען: די פאסט האט זיי

פארקויפט דורך ליציטאציע און גענומען פאר יעדע שטיק גיט מער ווי 17 קאפּיקעס! *

דאס זעלבע טוט זיך איצט מיט די בעריהמע זייגעלעך. ווען א זיינער, וואס ווערד פארקויפט בחצי חנם, פאר 5 רובל, ווערד גיט אויסגעלייזט דורך בעשטעלער און קומט צוריק מיט דער פאסט, וויל איהם די "פירמא" גיט אויסלייזען און לאזט בעסער ליציטירען פאר 30 קאפּ — א סימן, אז מער איז טאקי ד' מציאה גיט ווערט!

אויף דעם נייעס האנדעל זענען שוין איצט אויפגעקומען געווארען די אנטיסעמיטישע בלעטער, און דאס גיט זיי שטאף, צו אויסרעדען אַלדעס ביז אויף די יודען "די שווינדלער, די בעטריגער, וואס נארען און עקספּלואטירען די איינוואהנער". זייערע רעקלאמעס ווערען געלעזען אין אלע פארווארפענע ווינקעל פון רוסלאנד און דער יודישער נאמען ווערד בעשמוצט אומערום. אפילו דאָרט, וואו מען קען גיט דעם יודען פון דער גאהענט, און דער חלול השם איז זעהר גרויס.

א רוסישער גייסטליכער בעקלאנט זיך אין א צייטונג, ווי אזא "פירמא" האט איהם אַבגענארט: צוגענומען זיין נעלד און אנשטאט א גוט זייגעל, געשיקט עפּים א שטאמע. ער ווייסט, אז דער בעטריגער איז א יוד, ער וויל איהם אַבער גיט אַנקלאַגען אין געריכט, ווייל ס'איז זעהר נויט און ס'לאהנט גיט מאַכען א פראצעס מיט הוצאות איבער עטליכע רובל. דערפאר גיסט ער אויס דעם בעס אין צייטונגען, און גיסט אויס דעם בעס אויפ'ן יודישען בעטריגער!

אַה, וואו געמט מען א לאנגען בעזעס, אויסצוקערען, אויס־רוימען אַזעלכע פארשויענע, וואס דורך זייער אייגענעם נוצען בעשמוציגען זיי דאס גאנצע פאלק, בעשמוציגען דעם גאמען יוד!

צו אינזער בעדוירען האבען מיר גיט קיין מיטלען, מלחמה־האלטען

* ווארשאוסקי דניעוויק" נומר 141.

פּעל־יע־טאן.

געהיימניסע פון פאריז.

(אינטעריוו)

אלץ, מוזט איהר הערען, און גלויבען, און שווייגען... נאר וואס וועל איך אייך בעטען, אז הערען, זאלט איהר הערען מיט קאפּ:

- היינטיגען פאר פסח בין איך געווען אין פאריז.
- אייך איז מסתמא אינטערעסנע צו וויסען, וואס איך האב געטראן אין פאריז.
- איור איז זיך נייגעריג אלצדינג צו וויסען.
- ביי אונז איז אמאל געווען א פארציטישער, בעל־הבית, דער אלטער משה מענדיל האט מען איהם גערופען.
- ויהי היום, שטעה איך אין נאם, און ער געהט פארביי געבען מיר.
- גוט מאַרנען רבי משה מענדיל!
- גוט מאַרנען, גוט יאהר;
- דו ווייסט אז דו ביסט מיינער א אייגענער, טאקי גאר א גאהנטער קרוב.
- מהיכא־תיטי, זעהר רעכט, נו, איז וואס?
- פאר וואס־זשע פרענסטו גיט: מיין קרוב פון וואנען געהסט דו?
- פרעג איך אייך: מיין קרוב, רבי משה מענדיל, פון וואנען געהט איהר?
- נא דיר א פייג: וואס איז דיין עסק? — מאכט ער צו מיר און געהט זיך זיין וועגס.

אפשר מיינט איהר, אז איך וועל אייך דערצייהלען א מין אייגען סיס בבא־מעשה, א מין "געביליציגע", וואס גיט געשטויגען גיט געפלויען — איז אויב איהר מיינט אזוי, מוז איך אייך זאגען, אז איהר האט במחילה א גראבען מעות; ווארום איך פארשטעהט איהר מיד, אז איך דער־צייהל א מעשה, האב איך ליב סע זאל זיין א מעשה־ממש, טאקי און מעשה, וואס איך אליין בין געווען דערביי, און קוים בין איך אליין געווען דערביי פארשטעהט זיך דאך, אז קיין לינגער קאן שוין דא גיט פארקומען, ווארום איהר האט שוין ווען געזעהן, אז א בערשאדער חסיד זאל זאגען א לינגער? בפרט נאך רבי־רפאל־בערשאדערס איין אייניקעל דערצו! וואס רען וועט איהר זאגען? אז סע גאר אין גאנצען להרם, אז איך בין גאר קיין חסיד גיט, און אפשר קיין אייניקעל אויך גיט, איז נאך אייערע דיבורים נאך קאן אויסקומען, אז דער רבי איז קיין רבי גיט, און קיין יאהרצייט איז קיין יאהרצייט גיט, און קיין בראנפען איז קיין בראנפען גיט — היינט זיך עס גלאט הפקר א וועלט, און דאס קאן דאך בודאי גיט זיין!

לאנד און זיין פאלק. צו דער שווייצארישע אנגעטור האט פירשט פיאטער מדיע געוועזען, אז ער נעמט אן די סערבישע מלוכה און וועט הייסען פיאטער דער ערשטער און אז דעם 18 יוני וועט ער פאררען קיין סערביע.

— פירשט פיאטער האט געשטעלט א בעדינגונג, אז ער וועט אנדערש נישט אננעמען די רעגירונג ביז מען וועט ארויסשטעלן פון דער ארמעע אלע, וואס האבען גענומען איין אנטייל אין דער רציחה. די סקופטינא ווידער האט איהם געשטעלט די בעדינגונגען: (1) דער קעניג זאל נישט זיין דער פערל-מארשאל פון דער ארמעע; (2) די ארמעע און בעאמטע שווערען, אז זיי וועלען דיענען טריי דאס פאטערלאנד און נישט דעם קעניג; (3) איינפיהרען די פרייע קאנסטיטוציע פון 1888.

— אויף די בקשה פון דעם נייעם סערבישען קעניג פיאטער דער ערשטער, אז רוסלאנד זאל איהם אנערקענען אלס קעניג, האט די רוסישע רעגירונג געענפערט, אז זי איז דערצו מסכים און זי בענישט דעם נייעם קעניג מיט דאס סערבישע פאלק און דריקט אויס, אז זי איז זיכער, אז דער קעניג פיאטער קאן ווייזען זיין גערעכטיגקייט און שטארקען ווילען, דערמיט וואס ער וועט מאכען א גענייע קהילה וררישה וועגען דער רציחה און וועט שטרענג בעשטראפען די וואס האבען זייער שכונה מחלל געוועזען און האבען זייערע הענט בע-פלעקט מיט דעם בלוט פון דעם ערמארדעטען קעניג.

— דעם בערלינער טאגעבלאט "שרייבט מען אויס ראם: פון א געוויסען מענשען האב איך זיך דערוואוסט, אז דער היפט-מערדער מאשין מיט זיינע חברים האבען בעקומען שענע עמליכע מיליאגען פאר זייער ארבייט. דער נייער קעניג קאן די מערדער נישט בע-שטראפען, ווייל ביי מאשין געפינען זיך זעהר וויכטיגע בריח פון איהם און אויב ער וועט טון עפיש שלעכטס די מערדער וועלען די

ציהן צעברעכען... געוועהנליך זענען פארווער דאקטוירים אביסל גע-ניטער און אביסל גרעסער פון אנזערע קאלאראטיש... נאר צו וועמען זשע אבער געהט מען אריין? דערנױל דערמאן איך מיר: סטייטש, מיר האבען זיך עפיש אנזער דאקטאר, אנזער מאקיס נארדאוין! איהר מוזט וויסען, אז איך רעכען זיך אויך א חבר-המאן צווישען חברה ציוניסטען, און האב שוין נישט איין שקל אייגענצאהל, זענען מיר זיך הייסט דאס עפיש לייבליכע שמעלקעס... הכלל וועניג געמראכט און נישט געמאכט. זיך דערפרענט וואו ער וואהנט און מארש צו איהם א היים, — אנגעקלינגען, ארויס באלד דער שווארצ-אהר (שווייצאר), האט מיר דארט עפיש אנגעפאנפעט (אין פאריו פאנפען זיי כמעט אלע...) און אריין געפיהרט אין קאפינעט. — איך זיך, שונאי ציון, אין געהאקטע וואונדערן, זיך און זיך, און מע הערט נישט און מע זעהט נישט. — פלוצלינג דעהרער איך ווי פון יענער זייט מיר לעהרנט עפיש א לעהרער מיט א תלמיד טאטש אויף טאטש דאס ועלבע וואס ביי מיר. דער לעהרער לעהרנט מיט מיין נחומצין זאל לעפען פון די נייע לשון-הקדש'ע מעטאדעס, "המתחיל" דאכט מיר, צי "המכין", איך גערענק שוין נישט אקוראט ווי מע רופט זיי דארט די מינים פובלעך, און דער תלמיד גראדע (סע זאך איך קיין ביוון נישט זיין) קאן א סך ווינציג גער פון מיין נחומצין, און דער לעהרער עכט זיך גענוג איין דאס גענוגט איידער מע געראט איהם וואס-בע-ניט-אין איהם אריין דאפען אין קאפ אריין... איך זיך און סע פאלט פון מיר דאס פלייש און

מיט אזעלכע לייט. אנזער נאנצער פח איז נאר, צו אויסדריקען דעם איינגסטען אפשיי צו אזעלכע "ידען".
און נאך קענען מיר: ווארנען וועניגסטענס אנזערע ברידער, נישט גלויבען אין די רעקלאמעס און נישט האפען זיך קויפען די מציאות. קיין מציאות איז היינטיגע צייטען נישט. א מציאה קרינט מען נאר ביי א נגב. מטה-נפשך: איז דער חפץ, וואס ווערד פארקויפט פאר 5 רובל, טאקי באמת ווערט דרייסיג, איז עס דאך א נגבה און קויפען א נגבה איז פארבאטען און נישט מאראליש. און אויב דער חפץ איז א פשוטער, וועט דאך דער שפעקולאנט איהם נישט פארקויפען צו דערליינען, און מן-הסתם איז ער די 5 רובל אויך נישט ווערט!

די לאגע אין סערביע.

— מאנטאן דעם 15 יוני האט דער פארויזענדער אין סקופ-טינא נועלימיראוויטש געעפענט די פאלקס-פארזאמלונג און האט פארגעלענט, מען זאל פיאטער קאראנעארנעוויטשען אויסקלוי-בען פאר א קעניג אין סערביע. באלד האבען די דעפוטירטע אויס-געשריגען "זשוויא!" און אלע האבען איינשטימיג דעם פירשט פיאטער געוועהלט צום קעניג. פון די הארטאמען האט מען געשאסען 101 מאל. באלד נאך דער וואהל איז דער יוסטיץ-מיניסטער ארויס אויף דעם באלקאן און האט בעקאנט געמאכט וועמען מען האט אויסקעקליבען צום קעניג. דער נאנצער עולם האט געענפערט מיט א פריידען-געשריי.

— אויף די טעלעגראמע, וועלכע דער מיניסטער-פרעזידענט אווקטאוויטש האט געשיקט צום פירשט פיאטער און איהם מדיע געוועזען, אז מען האט איהם אויסקעקליבען צום קעניג, האט ער גע-ענפערט, אז די צייכען פון טרייהייט, וואס דאס פאלק האט איהם בעוויזען, האט איהם זעהר געריהרט און ער זאגט צו טריי צו דיענען זיין

נאר דאס האט אלץ געקאנט פארקומען אמאל. יענע יאהרען, היינט ווידער איז נאר איין אנדער וועלט.
מיינער א בעקאנטער האט אמאל זעהר גלייך געזאגט: מע קאן-זאגט ער-רעכענען פאר געוויס, אז מיט דער צייט וועט עריפאן אויס טראכטען אזא מין פראושינקעלע, וואס יעדער זאל עס קאנען טראגען אין קעשענע, און מיט איין קוועטש, זאל מען קאנען אלע פארבארגע-נע סודות אויספארשטען, און אלע פארמאכטע בריח איבערלייגען... נאר כל זמן דאס פראושינקעלע איז נאך נישט ארויס געקומען איז די בעסטע עצה, צו אסור-זיך אונטערהערען; און צו פארמאכטע בריח-פשוט אויפגעפענען...

מילא, ווערטלעך אין א זייט.
דערנױל הייסט דאס, ווייסט איהר שוין, אז איך בין געווען אין פאריז, מבח וואס? קאן איך איך דוקא אויך זאגען: מבח געשעפט, נאר מבח א וואסער געשעפט — דאס זעהט איהר, לא בלאטע, דאס קאן איך איך נישט זאגען, און נועל נישט זאגען...
אז איך בין שוין במילא אין פאריז, טראכט איך מיר, פאר וואס זאל איך אין איין וועגס טאקי נישט אריין האפען זיך צו א דאקטאר אויך? איהר מוזט וויסען, אז איך לייך זעהר, נישט פאר איך געזאגט, מיט קאפ-שמערק, צי ווי מע רופט עס דארט, דער שווארץ-אהר ווייסט עס, אויף דאקטאר-שלשן מענערן — שמענרען, נאט איך א פיסטאק פאר אלע צו-נעמענעשען זייערע, וואס מע קאן זיך מיט זיי נאר די

אפיצירען מאכען מיט איהם דאס אייגענע וואס זיי האבען געמאכט מיט אלפסנדרין.

— דעם "פעקטער ללויד" שרייבט מען אויס בעלגראד, אז דער געוועזענער מיניסטער-פרעזידענט מארקאוויטש, וועלכער איז עקמארדעט געווארען, האט זיך איינגע שטונדען בעפאר די רציחה איז געשעהן זיך אָבגעזאָגט פון זיין שטעלע, ווייל דער קעניג אלפסנדר האט איהם געבעטען ער זאל זיך משתדל זיין, אז די ברידער פון דער קעניגין דראנא און איהרע שוועסטער זאלען ווערען פרינצען און פרינצעסינס און מען זאל זיי געבען געהאלט פון דער רעגירונגס קאסע. דער קעניג האט אויך פארלאנגט, אז איידער מען וועט פאר- עפענטליכען דעם דאזיגען וואונדז זיינעם זאל מארקאוויטש אויפ- נעמען א געריכט, וואס זאל אָבמֶשפּט'ן צום נויט אלע הויפט-גענעראלס, דערונטער אייניגע פון די גרעסטע מענער פון סערביע. אין בעלגראד אליין האט מען געזאלט ארום 90 אפיצירען אויסהרגענען און אין די איבריגע שטעט פון לאנד — ארום 1000 מענשען. מארקאוויטש האט פאר קיין פאל דערצו נישט איינגעשטימט און האט געבעטען, מען זאל איהם אָבזאָגען פון דער שטעלע און אויך זיין אָרט זאל מען אויפנעמען דעם סערבישען געזאנדטען אין פאריז פאסקאוויטש. פאסקאוויטש איז געקומען פון פאריז קיין בעלגראד מיט איין עקס- סרענעס צוג, אָבער אביסל צו שפעט, א טאג נאך דער רציחה.

— דער נייער מיניסטער-פרעזידענט אוקראוויטש האט גער קאנט געמאכט, אז קיינער פון די מורדים וועט נישט בעשטראפט ווערען, ווייל דאס וואס זיי האבען געטאן הייסט נישט קיין רציחה נאר — א מלחמה.

— עס האט זיך דערשאסען א פאר-פאלקאוויניק מיט דעם נאמען זשינואוויטש, ווייל אין דעם קעניג אלפסנדר'ס פאפיר- רען האט מען געפונען א בריף, אין וועלכען זשינואוויטש איז איהם מודיע פון דער מרידה.

סע ווערד מיר נמאס ומאוס הערענדיג דאס מעלה-גרהן און דאס איבער חורן, צעהן מאכ א ווארט איז ווינציג... ביו נאט האט אנס געטאן, די מיר האט זיך מיט אמאל געעפענט און מיין פארשוין איז ארויס, איך האב איהם מיט דער רנע דערקענט אין די צוויי שפיצען פארר מיטן שיינעם שטערען, עפיים א ווערטל אויסרעדען ווי פיעל מאל איך האב מיך שוין מיט איהם אנגעעהן: אין ביכער, נאענטען, אקערליי בילדער, ראשהשנה קארטלעך, איז גלאט אווי קארטלעך. היינט ווי איז זאפאנקעס, שפילקעס, טאפאקערקיס, און ווי ניט? ... ווי ער האט מיך דעזעהן האט ער מיר באלד אפ געשטעקט א ברייטען, שלום-עליכסי —

— פון וואנען איז איר ?
— וואס איז די נפאקאמגה-זאג איך-פון וואנען, אפנים אז איך ווער אייך זאנען וועט איהר רען וויסען ? מאלט אייך פון אויסרייסעניש ער- ניץ א שטעדטל אווי גרויס ווי אנגעען, וואס אז איהר פאהרט אהין אריין, שטעהען די אינטערשטע רעדער פון דער נייט, און דער דישעל פון פון יענער ווייט שטעדטל...

— הכלל, וואסווע וועט איהר עפיים זאנען ?
איך נעם איהם דערצהעלען אין גאנצען מיין קראנקהייט פון אלף ביו תיו, און ער הערט מיך אויס מיט גערולד, הייסט מיר ווייען דעם צונג, (מאלט אייך סע האט מיר גוט געפלאמט דער פנים, געה שטעק ארויס אזא מענשען א צונג!...) אויסגעקלאפט, צוגעהערט

— קעניג אלפסנדר האט אליין געוויזען די רוצחים א וועג ווי זיך צו בענעהן. מיט 10 יאהר צוריק האט אלפסנדר געהייסען, מען זאל בעפאלען דעם שלאס און מען האט געפאנגען גענומען אלע מיניסטארען פון דער ליבעראלער פארטיי און ער האט זיך ערקלערט אלס פול-יעהריג (מיגדיג). היינט האבען זיינע שונאים אויך געטאן דאס אייגענע. א קורצע צייט פאר דער רציחה איז דער קעניג מיט זיין פרוי און די אדוויטאנטען גענעסען אין זיך איינגעהערט די מוזיק, וואס האט געשפילט, היינטיגעס מאל איז אלפסנדר זעהר גוט געלויבט געוועזען און האט געלאזען די מוזיק שפילען ביז שפעט אין דער נאכט. לויטמינער פון אלעמען איז געוועזען דער אדוויטאנט נאאומא- וויטש, וועלכער האט אויך געהערט צו די מורדים. ער האט געראפט איבערנעבען די רוצחים די שלילען פון הויפט-טויער אין שלאס, ער איז אָבער צופיעל בעטרויקען געוועזען און איז שטארק אנטשלאפען געווארען בשעת מען האט געקלאפט ביים טויער און דעריבער האט מען געמוזט דאס טויער אויפרייסען מיט דינאמיט, וועלכע 4 קלוגערע אפיצירען האבען מיט זיך מיטגענומען, אז נאאומאויטש האט גענומען געהן עפענען דאס טויער איז ער פון דינאמיט געהרג'עט געווארען.

— די לעצטע ווערטער פון קעניג אלפסנדר זענען געוועזען: "צינצאר מארקאוויטש, פאר וואס האסט דו דאס געטאן". קעניג אלפסנדר האט געמיינט, אז מארקאוויטש איז דער אנפיהרער פון די מורדים.

די פאמיליע פון דעם נייעם אויסגעקליבענעם קעניג פיאטער קאראגעארגעוויטש.

דער פינפט פיאטער קאראגעארגעוויטש, וועלכען די סאלדאטען פון סערביע האבען אויסגערופען אלס קעניג, איז גע- בארען אין יאהר 1846. דער ערשטער פון דער פאמיליע געארג פיעטרא- וויטש קאראגעארג (דער שווארצער געארג) איז געבארען דעם 21 דעצעמבער 1766 ביי אָרעמע עלטערן, ער איז געוועזען איינער

זיך פון אלע וויטען, און פארשרייבט ארעצעפט: אלע צוויי שעה א קאנע-לעפעלע, אלע דריי שעה א פיל, און נאך עפיים שאלאמיווען דארטען, ווי די מאדע איז, און מאכט צו מיר: — איהר מוזט האלטען ריעט. — גוט איז-זאג איך-אז מע קאן האלטען. אמאי לייטען האלטען צעהנדלינגער משרתים אין זייערע געזעפטען, און איך איז מיין קרייטעל פארמאג ניט אפילו איינעם אויך צו האלטען!... — איהר פארשטעהט מיך ניט-זאגט ער-איך מיין: איהר דארפט עפען צו דער צייט, טרינקען צו דער צייט, זיך ליינען צו דער צייט און אויפשטעהן צו דער צייט נרבונו של עולם! — טראכט איך מיר — וואו נעמט מען אווי פיעל צייט? אז איך האב נאר שטענדיג קיין צייט ניט... א קיצור, איך נעהם מיך צו דער קעשענע ארויס דערבינווען עפיים ממתקים פארן ווייט, טוט ער א שאקעל מיטן קאפ אין דער נייט, ווי איינער רעדט: מע דארף ניט! — הע, — טראכט איך מיר, אויב אווי ביסט זיך א גוטער ברודער, דארף מען זיך אביסל ארום טאפען מכת יענעם ענין אויך, מכת ציוניזם מיין איך, פאר וואס ניט? לאס איך האטשבי האבען וואס אין דערהיים צו דערצייהלען, פפרט אז קיין נעלד קאסט איך ניט! דארף מען עפיים מאכען איין אויסרעד: — וואס וועל איך אייך פרענען, רבי נארווי, איהר זאלט מיר געזונט ויין: ווי אזוי איז ביי אייך אין פאריז, איז אויך אנגענומען

ווארען אומצופרידען און ער האט דערפֿער געמוזט אין יאהר 1858 אנמילויפֿען קיין טערקיי און מילאש אָברענאוויטש איז ווידער גע-
ווארען דער פֿירשט איבער סערביע. שפעטער האט אלכסנדר זיך בע-
זעצט אין אונגאַרען, וואו ער האט געהאט אייגענע גיטער. ווען מען
האט איהם בעשולדיגט, אז ער האט איין אנטייל גענומען אין דעם
מאָרד פון מיכאיל אָברענאוויטש, האבען די סערבישע שופֿטים איהם
אָפֿגעשפֿט אויף 20 יאהר געפענגעניש און די אונגאַרישע אויף —
8 יאהר. אין יאהר 1885 איז ער געשטארבען און זיין זכות אויף דער
מלוכה האט ער איבערגעלאזען זיין זון פֿיאטער, וועלכען מען האט
איצט אויסגערופֿען צום קעניג.

אין יאהר 1883 האט פֿיאטער געהיינראטעט די עלטסטע מאכטער
פון דעם טשערנאגארישען פֿירשט זאָרַג א. וועלכע איז געשטארבען
אין יאהר 1890. מיט זיין שווער דעם פֿירשט פון טשערנאגארי (מאַנ-
טענענרא) האט ער שטענדיג געלייבט אין קריג, פאר דעם, וואס ער
פארשווענרעט עהר פיעל געלד. זיין זכות אויף דער מלוכה האט ער
קינגמאל גישט אויסגעגעבען ביז ער האט זיך דערנווארט נאך וואס ער
האט געשטרעבט. איצט האט איהם דאס פאלק אויסגעקליבען פאר
א קעניג.

די פאמיליע פונם דערמאָרדעטען קעניג אלכסנדר אָברענאוויטש.
מיט די ערמאָרונג פון דעם יונגען סערבישען קעניג אלכסנדר
גענדיגט זיך די פאמיליע אָברענאוויטש. אלכסנדר וועלכער האט קיין
קינדער גישט איבערגעלאזען, איז געוועזען דער לעצטער איינציגער
צווייג פון דער פאמיליע און מיט זיין טויט איז אָפֿגעשטארבען די
פאמיליע אָברענאוויטש אין גאַנצען.

די הערשאפט פון דער פאמיליע אָברענאוויטש אויף סערביע
הייבט זיך אָן אין יאהר 1817. דענסטמאל, ווען דער פֿירשט געאַרג
טשאַרני (דער שוואַרצער) איז ערמאָרדעט געווארען, האבען די גרעסן

פון די ערשטע, וואס האבען געפֿריווט ארוינטער צו ווארפֿען פון זיך
די הערשאפט פון טערקיי. אין יאהר 1787 האט ער צוזאמען מיט זיין
פאטער געמוזט אנמילויפֿען, דער פאטער אָבער, וועלכער איז שוין
שוואַך און אלט געוועזען האט גישט געקאנט אריבער דעם מייד
סאווא און פֿרי ער זאל גישט אריינפאלען צו די טערקען אין די הענט
האט איהם דער אייגענער זון, געאַרג, דערשאפט. שפעטער איז גע-
אַרג צוזאמען מיט די עסטרייכער זאלדאטען גענאנגען אין דער מלחמה
געגען טערקיי. אין יאהר 1804 איז געאַרג טשאַרני ווידער געווען איי-
נער פון די גרעסטע אנפֿיהרער אין א מרידה געגען טערקיי. פון
1805—1804 האט געאַרג טשאַרני פאריאנט אלע טערקישע סאלדאטען
פון סערביע. נאר די שטאדט בעלגראד, די היינטיגע הויפטשטאדט,
איז נאך געבליבען ביי די טערקען און ערשט אין יאהר 1806 האט
ער אויף די שטאדט בעלגראד איינגענומען און אין נאנגען בעפֿרייט
דאס לאנד פון די טערקען און דענסטמאל האט דאס פאלק איהם
געמאכט צום הערשער איבער די מיליטער; איבער די ציוויל-מעגישען
האט געהערשט דער סענאט.

אין יאהר 1813, ווען אין אייראפא האבען געהערשט די מלחמות
מיט נאפאליאן דעם ערשטען, זענען די טערקען ווידער אריין אין
סערביע און געאַרג האט געמוזט אנמילויפֿען און ערשט אין יאהר 1817
איז ער צוריק אין זיין לאנד געקומען, דערנווייל אָבער האט זיך פארשאפט
מילאש אָברענאוויטש די ליבע פוי פאלק מיט דעם נצחון, וואס
ער האט געהאט איבער די טערקען און מיט זיין ידיעה איז געאַרג
ערמאָרדעט געווארען, ווען ער איז קיין סערביע צוריקגעקערט.

געאַרג האט איבערגעלאזט א זון, אלכסנדר, וועלכער איז
געבאָרען אין יאהר 1806. אז מען האט זיין פאטער גערדינעט איז ער
אריין אין דעם רוסישער מיליטער און נאך דעם ווי מילאש אָברע-
נאוויטש האט געהאט א מפלה האט מען איהם אויסגעקליבען צום
פֿירשט פון סערביע. דאס פאלק איז אָבער שפעטער מיט איהם גע-

אַט די אלע נייע מעטאָדעס אויף לשון קדש קערנען? איך ווייס,
אונזער רב, זאל קעפען, לאכט זעהר פון זיי, ער זאגט אז זיי טוינען
אלע אויפֿן פייער, און ווייסען ניט מעהר פון א טויזען. צום סוף
האב איך אַט דא יוצענדיג ביי אייך געהערט, אייערם א קינד מסתמא,
קערנט אויך פון די זעלבע מעטאָדעס, גלייך מיט אונזערע קינדער,
זאך איך זאגען אסברה, אז אין פאריז, און בפרט ביי אייך אין שטוב,
זאל מען אויך ניט ווייסען, וואס נוט און וואס שלעכט איז, איז זיך
אָבער טאקי ווידער די קשיא, ווי קומט עס וואס אונזער רב, זאל
לעבען...

— שטעלט אייך פאר, אז ניט מיינס א קינד, נאר טאקי איך
א לייך, לערען אויך פון די זעלבע מעטאָדעס, וואס אייער רב לאכט
פון זיי, און דעם וואס איהר האט דא ערשט געהערט לערנען איז
ניט קיינער, נאר איך אליין בכבודי ובעצמי. זייט אייערע יודע-
לעך האבען מיך געווארפען מיט פריוועלעך און מיט פֿראטעסטען, מיט
געוואלדען און מיט געפֿולדערען, הלמאי האב איך אנגעהרט בייים
קנעפל עפֿים זייערם אצאצאקע, א קאראפֿידער אחרונל, וועט מען מיך
פשוט פארשטיינען, וואס איז—שרייען זיי—איהר פארשטעהט איהם ניט
און טשעפעט זיך, לערענט פריעהר, דער נאך וועט איהר זיך טשעפען ו
וואס-זשע זאל מען טון? לערנט מען, סאיז אפילו א ביסל שווערליך
ביי די יאהרען צו לערנען, נאר, אז מע מוז, העלפט ניט...
— אויך—זאגט איך—איז אפנים חברה טאקי ניט משיגע, וואס זענען

אייך אָגעפאָרען אין נאָעטען, איך פלעג פֿסדר הערען אין אונזער
קרונשאק (איך בין אויך, ניט אויס גערעדט זאל זיין, איינער פון זיי)
אלץ טענות ומענות מפת דעם ענין און פלעג מיר שטענדיג קלערען
ביי-זיך: מהדלי וואס חברה קאנען אויסטראכטען פֿוסטע גדולות, נעב-
טיגע טענ, נאר ווידער אז סאיז טאקי יא אויך די מעשה, ווי פאלט
איהר עס טאקי אויס פעטער לעב (פון גרויס אימפעט האב איך גאר
פארנעסען מיט ווע מען איך האב דא צו טון...) ווי פאלט איהר עס
אויס ארויף פאלען אויף אזא אנטזיקל, וואס לויט חברה זאגען שטעהט
ער פיעל העכער און גרעסער פונם קאצקער, פונם ראדיזנער, און
אפילו פונם "תניא" אויך, ווי זשע קומט עס באמת טאקי צו אייך?
ווי קומט עס??...

— אזוי—זאגט ער, אזוי-זוי, זענט איהר אויך הייסט דאס
פון דער חברה צאציקעס, טא געהט זשע אייך, זייט מוחל, גענומענהייך,
און מיר זענען אויס מחותנים! און מאכט ניט קיין מענות און האפט
די רעצעפט און צערייסט איהם אויף פֿיצ-פֿיצ-פֿיצלעך...

איך האב באמערקט, אז מיינער איז שטארק אריין אין דער
קפֿידא, און האב פארשטאנען, אז אהן קיין קאנער וועט זיך שוין דא
ניט אויסדרעהן, האב ניט געמאכט קיין מחוקות, און-הללך...

געקומען צו פאהרען אריים, אָפֿגעווישט די ליפען, און געמאכט
א שווייג פון דער נאנצער געשיכטע, א קשיא אויף איינע, זי קאן

טע פון פאלק אויסגעקליבען דעם פירשט מילאש אברעגאוויטש אלס הערשער; מילאש איז בעליבט געווען ביין פאלק דערפאר, וואס ער האט די סערבען בעפרייט פון די טערקען. אין יאהר 1826 האט מען אויף דעם שלום-בונד צווישען רוסלאנד און טערקיי, וואס איז געשלאסען געווארען אין אקטאבער און בעשטעטיגט געווארען אין יאהר 1829 אין אנדריאנאפאל, געמאכט סערביע פאר א זעלבסט-שטענדיגע מדינה.

מילאש האט אבער געפיהרט זיין הערשאפט איבער זיין פאלק נאך זיין איינציגען ווילען, האט געטאן וואס איהם האט זיך פארגליסט און זיך מיט קיינעם נישט באראמען, דערמיט האט ער זיך איינגעקויפט פיעל שונאים ביין פאלק און דעריבער איז אין יאהר 1835 אויסגע-בראכען א מרידה און מילאש איז געצוואונגען געווען אונטערצושריי-בען א מאנסטיאציע. וועלכע איז אבער נישט געפעלען געווארען דעם טערקישען סולטאן, וואס האט נאך געהיט דאס רעכט זיך א-ריינצומישען אין די סערבישע אינערליכע ענינים און די קאנסטיטוציע איז בטל געווארען. אין יאהר 1839, ווען מילאש האט איינגעזעהן, אז ער קאן לענגער נישט זיין קיין הערשער איבער סערביע, האט ער איבערגעגעבען די מלוכה זיין זון מילאן און ער מיט זיין צווייטען זון מיכאיל האבען פארלאזען דאס לאנד.

מילאן האט אבער נאר א קורצע צייט רעגירט. דעם אייגענעם יאהר אין 8 טען יולי איז ער געשטארבען און די טערקישע רעגירונג האט בעשטימט מיכאילען, דעם צווייטען זון פון מילאש פאר דעם טראנאפאלנער און ביז ער וועט ווערען גרויס זאלען אנדערע הערשען אין זיין נאמען, די נייע רעגירונג האט זיך אויך נישט לאנג געהאלטען. פירשט מיכאיל האט געמוזט אנטלויפען אין יאהר 1842 קיין עסטרייך און דאס פאלק האט אויסגעקליבען אלכסנדר קארגעארגעוויטש, א זון פון דעם געהרגעטען געארג טשארגי צום פירשט פון סערביע. 16 יאהר האט אלכסנדר קארגעארגעוויטש געהערשט אויף סערביע.

מיד אנהויבען עסען. וואס הייסט? ווי איז דאס ביי א מענשען דאס געזונט אזוי הפקר? ווען נאך קאן דורך טרעפען און גליק. באקומען א רעצעפט פון א פארזייער דאקטאר, און נאך און אקאפיקע געלד דערצו— וברומה נאך אעלכע גאלעסענישען אזוי ווי די פיקהעלצער קאנען... (חברה. פארשטייט איהר ויך מסתמא האב איך אונטען ארומען יא דערצייהלט, און ווי ענען שיער ניט צעשמאלצען געווארען...) אזוי איז אבגעלאפען ביז פסח.

געקומען פסח, וואס טוט איר? ווידער אקיינעל און ווייטער אכוסה, אבער אכוסה, און ווייטער אקיינעל. אזוי קאנג אזוי ברייט ביז איך האב באקומען דעם אמת'דיגען מערען טאקי מיט אלע פיסטשיווקעס, אזוי ווי אין פסוק שטעהט, און ווי אזוי מינט איהר? טאקי איין טאג נאכ'ן אנדערען, נאר שונאי-ציון צום דערגעהן... וואס טוט מען? איז קלייט מוז מען אויך געהן, דער קאפ געהט האדערעם און געהן מוז מען... איך געה און מאך זיך ניט וויסענדיג, דרעה מיד ווי אריאן טא היין, טא הער, דער פלומ'רשט מיט א קנה און דער קאפ איז אין פארוי... מיינע האט באמערקט און גענומען מיד פאטשען נאר אויף איין אנדער אופן:

— סטאטש, איך פרעג דורך ניט מעהר, ווי האט עס אזוי אמענט אויף זיך קיין רחמנות ניט? פיסט געווען אין פארוי פיסטו קייין גע- ווען אריין געהן צו א פראפעסאר א פרעג טון? ווען נאך קאן טרעפען

רוהיג איז אבער אין די גאנצע צייט אין לאנד נישט געווען דער פירשט אלכסנדר האט געמוזט אנטלויפען און אין יאהר 1858 איז מילאש ווידער געווארען דער הערשער איבער סערביע. צוויי יאהר שפעטער אין יאהר 1860 איז דער אלטער מילאש געשטארבען און זיין זון מיכאיל איז ווידער געווארען דער הערשער איבער דאס לאנד. סערביע האט אין יענער צייט געוואלט זיך אין גאנצען בעפרייען פון טערקיי, די טערקישע רעגירונג האט בעלאגערט די פעסטונגען פון סערביע און א דאנק דער אריינמישונג פון רוסלאנד האט טערקיי געמוזט אבציעהען פון סערביע. די פאמיליע קארגעארגעוויטש האט אבער נישט אויפגעהערט צו ווערען פלענער ווי צוריק צו בעקומען די רע-גירונג אין לאנד און דעם 10 יוני 1868 איז פירשט מיכאיל אברע-גאוויטש ערמארדעט געווארען אין זיין גארמען טאפטשידיר. די רוצחים האבען אבער גאר נישט אויסגעהיירט, דען די סקופשינא (אמין פארלאמענט אין סערביע) האט אויסגעקליבען דעם יונגען 14 יעהרי-גען מיכאן אברעגאוויטש צום הערשער און ביז ער איז גרויס גע-ווארען האבען דריי מיניסטארען רעגירט אין זיין נאמען און דעם 29 יוני 1869 האט די נייע רעגירונג איינגעפיהרט נייע געזעצע אין דער קאנסטיטוציע.

שטענדיג אבער איז אין סערביע געווען מחלוקת צווישען די פארשיידענע פון דאט און די מיניסטעריווס האבען זיך זעהר אפט גע-ביטען. דעם 1 יולי 1876 האט דער יונגער סערבישער פירשט דער-קלערט קריעג די טערקישע רעגירונג, די מלחמה אבער האט געוואונען טערקיי און ווען רוסלאנד וואלט זיך נישט אריינגעמישט וואלט טערקיי אין גאנצען איינגענומען סערביע.

די מלחמה צווישען רוסלאנד און טערקיי, וואס איז געוועזען אין יאהר 78—1877, האט מילאנען א גרויסע טובה געטאן. נאך די מפלה, וואס די טערקען האבען געהאט ביי פלעוונא, איז מילאן אריין מיט זיינע סאלדאטען אין טערקיי און האט איינגענומען די פעסטונג

אזא געלעענהייט? ניט היינט, און ניט מארען, און ניט איבער מארען, נאר געה רעד, רעד מיינע שונאים, צעוועסטע רייר, וועט דיר דען העלפען? פונקט ווי איין ארבעט אין וואנט...

איך האב פארשטאנען, אז די שפיעל איז פארין טיפיעל, און איך וועל זיך שוין דא ניט אויסרעהען, טראכט איך מיר, דער גרעסטער שווינדעל איז דער אמת. אין מיטען האב זיך דערמאנט, אז דא ערשט ניט לאנג בין איך געווען א מלך און זי אמלפה, זענען מיר דאך עפיים פאני-בראצ, דארף מען איין מאל פאר אלע מאל אויסהערצייהר לען די גאנצע געשיכטע און פטור ווערען.

איך זיין מיר פון איין זייט סטויקע און דערצייהל מיר אזוי געלאסען, און זי יוצט פון דער צווייטער זייט און הערט זיך איין, פלוצלינג שפרינגט זי אויף, גלייך ווי מע זאל זי האבען מיט איין אקראפ אביגענאסען.

— אלע ביידע חכמות צו דיין קאפ! טוט נאר אקוק ווי ער האט זיך פארפאפעלט אביסל און האט נאר פארגעסען ווי ער איז אין דער וועלט! יוצט זיך ווי שבת נאכ'ן טיש אין דערצייהלט מעשיות גלייך ווי ער זאל נאר ניט וויסען וואס פאר א יום הדין ס'איז היינט ביי אונז! ...

— זאל מיד אזוי וויסען בינו, ווי איך ווייס ווער דער יום הדין איז געווען! איך ווייס דאכט מיר נאנץ גוט, אז היינט איז ראש חודש

נאטאליע, האט בעקומען דעם יונגען הערשער אין איהר מאכט אונ
 ער האט אהן די צושטימונג פון זיין פאטער און מוטער, און די אייני-
 וויליגונג פון גאנצען פאלק זיך מיט איהר פארהייראטעט. זי האט אויף
 אלפסנדר זעהר פיעל געווירקט צום שלעכטען, די לעצטע צייט האט
 זי ביי אירם געפועליט, ער זאל איהר ברודער בעשטימען אלס נאכ-
 ליערדיג. דאס האט שוין געריסען די גערולד פון פאלק און נאך
 מעהר פון די סאלדאטען און זיי האבען דעם יונגען 27 יעהריגען
 הערשער ערמארדעט. אלפסנדר אברענאוויטש איז ווי אלע הערשער
 פון דער פאמיליע געוועזען זעהר גוט צו אינגערע יודישע ברידער אין
 סערביע און זיי האבען ביי איהם געהאט אלע רעכטע.

די סערבישע קעניגין.

די סערבישע קעניגין דראגא מאשין, וועלכע איז צוואמען
 מיט איהר מאן דעם קעניג אלפסנדר ערמארדעט געווארען, איז געבא-
 רען דעם 24 סעפטעמבער אין יאהר 1865. אז זי איז אלט געווארען
 16 יאהר האט זי זיך פערהייראטעט מיט איין אינזשינער, וועלכער
 איז צוויי יאהר נאכדעם געשטארבען. דענסמאל האט די סערבישע
 קעניגין נאטאליע רחמנות געהאט מיט דער יונגער אלמנה
 און האט איהר אין יאהר 1892 צוגענומען צו זיך אלס הויף-דאמע
 און איהר געהאלטען ביז 1897, ווען זי האט זיך דערוואוסט איהר
 בעציהונג צו איהר זוהן אלפסנדר.

אין יאהר 1900 האט אלפסנדר זיך פערהייראטעט מיט דראגא,
 נאכדעם, אז ער האט געזוכט א פרוי ביי די אנדערע פירשטען-הייזער
 און מען האט איהם אין ערגיין נישט געענפערט (אלפסנדר איז גע-
 וועזען זעהר העסליך). ער האט דראגא פון שטענדיג געליבט. דראגא
 האט געהאט איין אפעראציע און האט דעריבער נישט געקאנט גע-
 בארען קיין קינדער, זי האט דאס אבער פון אלפסנדר'ן פארפארגען
 און האט איהם געוואלט צושטעלען - לויט ווי אנדערע זאגען -
 דאס קינד, וואס איהרע א שוועסטער האט געדארפט געבארען, גאר
 די שוועסטער האט געבארען א טויט קינד און אלפסנדר האט זיך
 דערוואוסט, אז זיין פרוי קאן קיין קינדער נישט געבארען. ער האט
 אויף געוואוסט, ווי נויט דאס פאלק איז מיט דער קעניגין אומצו-
 פרידען און האט געהאט בידעה זיך פון איהר צו שיידען. זיינע
 שונאים אבער האבען נישט געהאט קיין געדולד דערויף צו ווארטען
 און האבען דאס אומגליקליכע פאר ערמארדעט.
 דראגא איז בעוואוסט געווען פאר זעהר שעה און קלוג.

נייעס פון דער וואך.

1. וועלט נייעס.

- א שרעקליך גרויסער רענען האט הרוב געמאכט די שטארט
 העפנער אין אמעריקא. איין ערך פון 600 - 500 מענטשן זענען דער-
 טרונקען געווארען.
 - פירסט אורוסאו, דער געוועזענער נויצענגעברענגטאר אין
 טאמבאו, איז געווארען נובערנאטאר אין קישינב, ער איז אלט אין
 גאנצען 40 יאהר.
 - דעם 4 יוני האלב פיער דעם זייער, ווען קרושעוואן, דער
 רעדאקטאר פון "זנאמא", איז געגאנגען אויף געווסקי פראפעקט אין
 פעטערסבורג איבער דעם פאליצייסקען בריק האט ער דערפיהלטי.

ניש אונ ביי דעם פערלינער מראקטאט פון 1878 איז סערביע
 געווארען אין גאנצען א פרייע זעלבסט-שטענדיגע מלוכה, און האט
 א הויך די פעסטונג נישט בעקומען נאך אנדערע פעסטונגען.
 דעם 6 מערץ 1882 האט מילאן בעקומען דעם טיטעל "קעניג פון
 סערביע". אין 1885 האט סערביע געהאלטען מלחמה מיט בולגאריע
 און האט געהאט א גרויסע מפלה ביי סליוויצא און ווען נישט
 עסטרייך וואלט בולגאריע איהר אין גאנצען איינגענומען.

מילאן האט געלעבט זעהר איין אונרהייגעס און אונצופרידענעס
 לעבען, קיינמאל האט ער פאר זיין פאלק ניט געקאנט ויצא זיין מחמת
 די פארשידענע פארטיגען אין לאנד. א חוץ דעם האט ער נאך גע-
 האט גרויסע צרות פון די הויף-אינטריגען און פון זיין פרוי נאטאליע,
 מיט וועלכע ער האט נישט געהאט קיין שלום אין דעריבער האט ער
 דעם 6 טען מערץ 1889 זיך אבעגאנגט פון דער מלוכה און האט עס
 איבערגעגעבען זיין זוהן אלפסנדר אברענאוויטש, וועלכער איז דענסט-
 טאל אלט געווען 13 יאהר.

אלפסנדר אברענאוויטש איז געבארען אין יאהר 1876 און צו
 13 יאהר איז ער געווארען קעניג אין סערביע. גאר ווייל ער איז נאך
 צו יונג געוועזען האט זיין פאטער מילאן בעשטימט דריי אפעקונגעס,
 וואס זאלען הערשען אין זיין נאמען ביז ער וועט אלט ווערען 20
 יאהר. ער האט אבער נישט געווארט אזוי לאנג און אין יאהר 1894
 האט ער זיך ערסלערט פאר זעלבסטשטענדיג, האט אפגעזאגט דאס
 ראדיקאלע מיניסטעריום און האט געבראכט זיין פאטער מילאן אויס
 פארזי און איבערגעמאכט די נייע פרייערע קאנסטיטוציע אויף די אלטע
 קאנסטיטוציע פון 1869, דערמיט האט ער אויסגערייזט די פארטיי
 יונגע סערפען. נאך מעהר האט ער בעקומען שונאים דערמיט, וואס ער
 האט אין יאהר 1900 זיך פארהייראטעט מיט דער אלמנה דראגא מאשין
 וועלכע איז געוועזען עלטער פאר איהם מיט צעהן יאהר. דראגא
 מאשין, וועלכע איז געוועזען אלס הויף-דאמע ביי זיין מוטער

האב געזאגט "הלל" און "עלה ויבוא" אוי ווי נאט האט געבאטען.
 און ווייטער וואס נאך?

- וואס נאך, פרענסט דו, נו און דאס לאדער וועפסעל, וואס
 היינט איז דער טערמין אויף צאהלען - דאס איז גאר ניט!!
 אזוי ווי א פייך פון א דינער אזוי האט מיך דאס ווארט "טערמין"
 געטראפען און צעשוידערט אלע מיינע גלידער... איך האב געהאפט
 ענדאם פערדאם די פיס אויף די פלייצעס, האלב טויט האלב לע-
 בעריג, און ארויס אין נאם-האפען א נמיכות-חסר...

וואס מיר מענרען? ווער מיר מענרען? קיין מענרען גלייך ווי
 אויף דער וועלט ניט געווען...

פון דאמאלס אן בין איך דערגאנגען, אז די בעסטע רפואה צו
 מענרען איז טאקי נאר-א טערמין...

רבי-נחום.

אויסקייסעניש, ז'טען אפריל 1908.



ידיעות וועגען קישינאב.

— דורך די רעדאקציע פון "וואסחאד" איז שוין צונויפגענומען געווארען 42 מויזענטרובל פאר די קישינאבער יודען.

— די יודישע געמיינדע פון קישינאב האט בעקומען א טרייסט-בריה פון ד"ר הערצל, אין וועלכען ער שרייבט:

"דאס גאנצע יודישע פאלק געפינט זיך איצט אינטער דעם איינדרוק פון דעם שרעקליכען אומגליק אין קישינאב. שוין זייט הונדערטער יאהרען, וואס די ווערטער: "יודען זענען ערב איינער פאר דעם אנדערען" האבען נישט געוויזען זייערע טרויריגע פאלגען ווי איצט. פרויען אינאומשולדיגע קינדער האבען אין די שרעקליכע מינוטען געמוזט גלויבען אין דעם.

"דערשלאגען ביז גאר מחמת דעם אומגליק פון דער גאנצער אומה, דריקען מיר אייך די הענט מיט ברודערליכע און שמערץ. דען די געהרגעטע זענען אינזער אלעמענס בלוט און פלייש און די מצבות אויף זייערע קברים קלאגען און פרעגען: ביז ווי לאנג ?

"אין אונזער שמערץ האבען מיר נאר איין טרייסט-ווארט: לאמיר אלע זיך רייכען די הענט אין דער צייט פון פרעניות און פרייד, כדי צו בעפרייען אינזער פאלק פון קגעכטשאפט. זאלען צווישען אונז זיין אין די שלעכטע צייטען שלום, און פאר אייניגט אייך צו ארבייטען מיט פריעדען."

מיט ציזנס-גרועס. ד"ר הערצל.

— די צאהל פון די פאמיליען, וואס האבען געליטען נישט פון דעם פאגראם גופא נאר צוליב דעם פאגראם, דערנרייכט ביז 6000 און דער הילפס-קאמיטעט זארגט צו פיסלעך פאר זיי אויף.

— אין ירושלים האט מען צונויפגענומען פאר די קישינאבער פאראומגליקטע יודען 579 פראנק. דאס געלד האט מען צוגעשיקט צום ציוניסטישען אקציאנס-קאמיטעט אין וויען.

— נישט לאנג זענען אין קישינאב געקומען דריי ארוואקאטען פון מאסקווא, זיך אנצוגעמען פאר די ארעסטירטע וועגען פאגראם, איצט האבען די דריי ארוואקאטען דערויף חרטה, נאכדעם ווי זיי האבען זיך איבער אלע ריכטיג ערקלערט און זענען ארויסגעפארען פון קישינאב.

— פון ניו-יארק האט מען שוין אריינגעשיקט צום הילפס-קאמיטעט אין קישינאב 25,000 רובל. אין גאנצען האט מען דארטען ביז דעם 24 מאי צונויפגענומען 100,000 רובל.

— פון פארט-ארטור (רוסישע חינוא) האט מען אריינגעשיקט 2,465 רובל און פון טאשקענט 350 רובל צום הילפס-קאמיטעט אין קישינאב.

— צווישען די נדבות, וואס מען האט געשיקט אין קישינאב פון לאנדאן, געפינען זיך די נדבות פון דעם רב הפולד ד"ר אדלער 8 פונט שמערלינג. נ. מ. ראטשילד 526 פ"ש; דער פאנר צו שטיצען רוסישע יודען 1000 פ"ש; קלאהר מאנטיפיאער 200 פ"ש; סיר שמואל מאגן-טאנא 100 פ"ש; פ. ד. מאקאטא 200 פ"ש; הערמאן לאנדוי 100 פ"ש; פירמא זעליגמאן 100 פ"ש.

אז עמיצער האט איהם פון הינמיטן געהאפט ביי דעם האלז מיט דער האנט און פאלד האט ער דערפיהלט אשטארקען ועץ מיט אמעסער אין דער לינקער נייט האלז. קרושעוואן האט דאס מעסער ארויסגע-ריסען פון זיין האנט און האט זיך דערביי לייכט איינגעשניטען אין האנט און האט זיך גענומען יאגען נאך דעם פארברעכער, וועלכען א פאליצייסקער האט פאקד געהאפט. פון דער וואונד ביי קרושעוואן האט פיעל בלוט גערוינען און דעריבער האט מען איהם פארנעלענט. ער זאל אריינגעהן אין איין אפטייק, אין די ערשטע און צווייטע אפטייק, וואו ער איז אריין. האט ער זיך נישט געלאזט פארבינדען, ווייל איהם האט זיך אויסגעוויזען אז די געהילפען דארט זענען יודען, אויך די ערשטע דאקטורים האט ער נישט אנגענומען, ווייל זיי זענען נראד יודען און האט געווארט ביז עס איז געקומען א קריסטליכער דאקטאר. דער פארברעכער הייסט ישראל פנחס ראשעווסקי, איין אמא-לינער סטודענט אין קיעווער פאליטעכניקום און איז אלט 24 יאהר, זיין פאטער איז א דאקטאר אין קיעווען. געמאן האט ער דאס, לויט ווי ער זאגט, פאר די אנטיםעמיטישע ארטיקלען, וואס קרושעוואן שרייבט אין זיינע בלעטער, מיט וועלכע ער האט אויפגערייצט די קישינאבער קריסטען צו מאכען א פאגראם זענען יודען.

עס איז צו באמערקען אז פון יודישע דאקטורים, האט זיך קרושע-וואן אפגעזאגט, נאר פון יודישע אבאנענטען און מודעות האט ער זיך קיין מאל נישט אפגעזאגט.

II. יודישע נייעס.

רוסלאנד. די יודישע תבואה-הענדלער אין וואוויעסענסק (חער-קאנער נוב) האבען בעשלאסען צו האלטען זייערע געשעפטען געשלא-סען אים שבת און יום טוב. דאס אייגענע האבען אויך בעשלאסען די יודישע קויפלייטע פון אקערמאן (בעסאראב. נוב).

— אין קומענדיגעס יאהר וועט זיך עפענען אין ווילנא א פרויוואט-שולע פון 4 קלאסען, אין וועלכע מען וועט צוגעמען יודישע שילער און פראצענטען.

דער פראצעס וועגען דרייפוס.

פון א זיכערע קוועלע איז מען מודיע, אז די רעגירונג האט בעשלאסען איבערצוגעבען די חקירה וועגען דרייפוס צום קאסאציאנס-געריכט און מען רעכענט, אז נאך היינטיגען זומער וועט מען אראפ-געמען די שולד פון דרייפוסען. דער מיניסטער-שרעוירענט קאמפ און דער קריגס-מיניסטער אנדרע האבען צוגעזאגט דעם בעוואוסטען דרייפוסאר ושארעס, אז די רעגירונג וועט טון אקצ וואס עס איז נאר מעגליך, צו דערווייזען דעם אמת.

III. ציוניסטישע נייעס.

- די פארברייטונגען צום 6טען קאנגרעס ווערען געמאכט אין דער אייגענער ארדנונג ווי אין די פאריגע קאנגרעסען, ווי עס ווייזט אויס וועלען צום היינטיגען קאנגרעס זיין זעהר פיעל דעלעגירטע.
- ה' עמינער אויס ארעסט איז צוזאמען מיט ה' דרויאנאווי און א גאנצע געזעלשאפט געפאהרען קיין ארץ ישראל.
- די טאנעס ארדענונג פון 6טען קאנגרעס אין באזעל וועט זיין:
 - 1) עפענען דעם קאנגרעס — ד"ר הערצל.
 - 2) א דאקטאר פון בעשטעטיגונגס קאמיטעט וועגען די וואהלען.
 - 3) דער חשבון פון אקציאנס-קאמיטעט, אדער נארדאוס רעדע (מען ווייבט נאך נישט אויף זיכער אויב נארדאוי וועט האלטען א רעדע אויף היינטיגען קאנגרעס).
 - 4) וכו' וועגען חשבון.
 - 5) פראגען וועגען ארגאניזאציע און אנטאציע.
 - 6) דער חשבון פון נאציאנאל-פאנר פון היה קרימעיניצקי און ד"ר פארשטיין.
 - 7) דער חשבון פון קאלאניאל-באנק — ה' וואקפואהן.
 - 8) דער ציוניזם און איהר פגעיהונג צו דער פילאנטראפיע (ווי עס שיינט וועט וועגען דעם רעדען זאגנוויל און ד"ר ערעס פון עלזאס).
 - 9) איין אלגעמיינע אספה פון קאלאניאל-פאנק.
 - 10) שליסען דעם קאנגרעס.

בריה פון פאריז.

אין איינער פון די לעצטע נומערן פון דער "יוד. פאלקסצייטונג" האב איך געלעזען א מאמר איבער די פאלקס-אוינווערזונטעטען איבערהויפט. די לעזער האבען מסתמא שוין געהערט, אז אין פאריז עקסיסטירט שוין דאס צווייטע יאהר א יודישע פאלקס-אוינווערזונטעטע, וועלכע דארף ספעציעל די יודישע לעזער אינטערעסירען און איך געפין פאר ניצליך פון איהר אביסל צו רעדען.

אין פאריז וואהנט ראטשילד און פיעל אנדערע יודישע מיליאנערען און גרויסע לייט; דאס ווייסען, גאט זיי דאנק, אלע יודען. אלע יודען ווייסען אבער נישט, אז איי דעם גרויסען, רייכען פאריז וואהנען נאך צעהנדליגער טויזענטער יודען, ארבייטער, פעקעל-טרענער און סתם קבצנים, וואס ווערען פארשווארצט. ע"פ הרוב גע-געפינען זיי זיך אין בעזונדערע קווארטאלען און דוקא אין די שמוציגסטע און די ארימסטע אין פאריז און ווערען פארשווארצט ווי אז יוד קאן פארשווארצט ווערען. בעסער פון אלע לעבען די בעלי מלאכות, שניידער, שוסטער, טישלער א. ו. ו. זיי האבען אייגענע "סיגראקאטען" אדער זיי ארגאניזירען זיך מיט די קריסטליכע ארבייטער און ווערען פייעריגע סאציאליסטען, הגם עס ליגט זיי נאך אנדערע זארגען אין זינען. די איבריגע, פעקעלטרענער אדער וואס לעבען פון ווינט, ווערען פארפאלנט און פארנאנט, ליידען שרעקליך; פיעל קרענק און ארימקייט געפינט איהר צווישען זיי...

הער השוה שפיניגהם, אז אין קיין שטאדט ווערען אוינגערע ארימע ברידער נישט אזוי אפגעריסען פון יודישקייט ווי אין פאריז. די עלטערע יודען, וואס קומען אן, געהען נאך אין די קליינע און געמינגע מנגנים, וואס געפינען זיך אין די יודישע גאסען און וואס האבען מחלוקת איבער גבאות, ששי און נוסח ספרד ואשפני, ווי עס פיהקט זיך ביי פשרע יודען. די יוגנד אבער ווייסט נישט און וויל נישט ווייסען, וואס א יוד הייסט. די יוגע מענער ווערען פארשווארצט דעם גאנצען טאג ביי דער שווערער ארבייט, זיי ווייסען נישט פון שבת און יום-טוב, און ביי נאכט אדער קאן רוען זיי אין די קאפע-שאנטאנען און און אנדערע פרייליכע ערטער, וועלכע זענען געראדע נישט זעהר מאראליש און נאך וועניגער יודיש, און עס געהט אזוי ווייט, אז זיי פארנעמען, אז זייערע עלטערן זענען יודען געווען. די מיידלעך ארבייטען אין פאבריקען צוזאמען מיט די פראנצויזישע ארבייטערנס און זיי געוויינהען זיך אזוי מיט דעם פרייען לעבען, אז אפטמאל לעבען זיי מיט גוים.

פון א יודיש ווארט, יודיש געפיהל, יודישע צרות און האפנונגען ווייסען זיי קיין ווארט נישט, זיי הערען קיינמאל נאר נישט. דא איז געראדע אומגעקערט ווי אין רוסלאנד. די רייכע, די בעלי-בתים, וועלכע האבען וועניגער זארגען אויפ'ן קאפ האבען אפט יודישע חכרות, קלוגען ווי מען שפילט צוזאמען, מען טאנצט צוזאמען און פון צייט צו צייט דערמאנהט מען זיך אויך, אז מען איז יודען און מען רופט א ראבינער, א געלעהרטען צו הערען א יודיש ווארט. ביי דעם בלייבט מען אבער, און מען דערמאנהט זיך נישט, אז דארטען אין די שמוציגע גאסען פון דער מאראיי, פון מאנמארטער געהען צו גרונד טויזענטער יודישע נפשות נאר דערפאר ווייל דאס שווערע

לעבען פארנאנט זיי און זיי קענען נישט אין זינען האבען קיין מארא-לישע אינטערעסען. אפילו דער ציוניזם האט זיך אויך נישט געקאנט פארברייטערען צווישען די ארימע לייט, וואס האבען אנדערע דאגות צו זארגען...

אט די לאגע האט ערוועקט אייניגע פון די פאריזער ציוניסטען א יודישע פאלקס-אוינווערזונטעטע צו גרינדען, וואו די געבילדעטערע די רייכערע יודען זאלען אין זינען האבען נישט נאר זיך אליין, נאר אויך דאס פאלק, די ארימע ברידער, דעם המון-עם.

די התחלה איז געווען זעהר געמיין. די ערשטע פארלעזונגען האט מען געמאכט אין א סינסטערען און שמוציגען לאקאל, מעהר עהנליך צו "אסאראיי". יעדען אבענד פלעגען קומען סטודענטען און רעדנער און האבען גערעדט איבער חכמות, ציון, העבניאיש, מעדיצין, געשיכטע א. ו. ו. פון צייט צו צייט האט מען א ליטערא-רישען אבענד געמאכט, פרי דאס פאלק צוציהען. און מען האט מאקי דערגרייכט דעם ציעל. דאס ארבייטער-פאלק און פראסטאקעס האבען אנגעהויבען צו קומען הערען א יודיש ווארט, וואס זיי האבען ביי אים נישט געהערט. נייע אנגעקומענע עמיגראנטען זענען מאסען געקומען פראנצויזיש צו לערנען, פיעל פרייען, מעדיצין און היגיגענע צו הערען, אלטע משפילים זענען פון אלע עקען פאריז געקומען צו הערען דעם העברעאיש. און אלעס אומזוסט.

איינמאל איז דער רב הכולל ר' צדוק הכהן געקומען און האט גערעדט, געלויבט דעם איידלען ציעל פון די ציוניסטען, וואס האבען געגרינדעט אזא טייערע זאך און בשעת מעשה האט ער מאקי ערקלערט, אז דער באראן ראטשילד האט דורך איהם א געכטע סומע געשיקט, מען זאל א בעסערע דירה דינגען.

מען האט א דירה פאלד געדונגען, צוויי גרויסע, שענע זאלען, מען האט גרויסע געלעהרענטע און רעדנער אראפגעבראכט; צו די ליטערארישע אבענדען האט מען בעריהמטע ארטיסטען גערופען, מען האט די זאך געארבעט ביי עס איז ווירקליך געווארען א יודישער צענטער, א מיטעלפונקט פאר די געבילדעטע ציוניסטען און פאלקס-פריינד און פאר דעם המון-עם. די יודישע פאלקס-שולע האט שוין א שם געקומען אין די גרעסטע יודישע קרייזען, און מען קאן האפען, אז זי וועט זיין א בריק צווישען די ציוניסטען און די פראנצויזישע האלב-אסימילירטע יודען, וואס ביי אים איז קיין מיטלען נישט געווען זיי צו פאראינטערעסירען מיט די נייע יודישע פראגען, מיר האבען שוין פיעל בעווייזע דערויף.

פרי צו געבען א בעגריף וואס עס ווערד פארנעלעזען און געלעהרענט אין דעם אנשטאלט, וועל איך דעם פראגראם פאר איין חודש איבערזעצען (די פראגראמען ווערען יעדען חודש אין זשארגאן און פראנצויזיש געדרוקט און פארטיילט):

- פראנצויזישע שפראך (לטהרער: סטודענטען: לוגין, לאשאק, סמוך'דיז), יודישע געשיכטע (ד"ר ד. יעקבסאן), העברייאיש (ראבינער פאק), העברייאישע ליטעראטור (ד"ר ג. סלושין) היגיגענא (פרוי דיר קרימשעווסקי), נאטורוויסענשאפט (סטודענט: שפירא), ענגלישע שפראך (סטודענט הייקין), יודישע נייעס (ד"ר קרישעווסקי), פיזיק (קאמאנדאנט-פאדפאלקאוויק בלאך), אויסערדעם האלט מען אלע זונטאג פארלעזונגען אין פראנצויזישער, העברייאישער אדער זשארגאן

שפראך. די פארלעזער זענען געווען ביז איצט: ד"ר מאַרמאָרעק, ד"ר נאָרוי, הרב פראַספּעאר י. לוי, ראַבינער ווייל, ד"ר יעקבסאָן, סלוזשיץ, קרישעווסקי א. ז. וו.

דאס לאקאל איז שוין געוואקסט אלס א מיטעל-פונקט פאר יודען און יודישע אינטערעסען און איהר קאנט דארט זעהן ארימע יודישע ארבייטער און געבען זיי בעריחטע געלט, א ווארעם ווארט הערען אָדער צייטונגען צו לעזען. ניט לאנג האבען מיר דאָרט געזעהן דעם ד"ר הערצל. דער ציוניזם האט שוין פיעל געוואונגען דאָס איז זיין ווירקונג האט זיך שטארק געהויבען, ווייל אלע זעהען ווער עס זענען די ווירקליכע פאלקס-פריינד און ווער אינטערעסירט זיך פאר אינגערע ארימע און פאריאגטע ברידער. געוויס איז נאך פיעל גע-בלויבען צו אָרדנען; איבערהויפט פעהלען נאך אייגנע טעטיגע קרעפטע. עס איז אָבער זעהר וויכטיג, אז אין פאריז זאל אזא אנשטאלט עקסיסטירען און מיר פארהאפען, אז אויף לאנגע יאהרען.

ד"ר ברן.

מזל

פון מ. י. ברדיצ'בסקי.

אז א יוד שטעהט אויף אין דער פריה, וואשט זיך, מאכט א ברכה און געמט ארויס דעם טלית און תפילין, וואס מיינט ער זיך? — עס איז איהם א סוף ביליכער צו געהן אין מארק, צי אין קלייט אריין. אז דער קאפ דרעהט זיך איהם, פון וואנען צו געלען אָבצוצאהקען דעם טלית חסד, צי נאר דעם מומשניג פאר מעהל, ווארום ס'איז א שטארקע סכרה, אז ער האט שוין דריי חדשים פסרר נישט געצאהלט. ער איז דאך אָבער א יוד און מוז דאוונען. זיך קריגען מיט גאט מויג אויף ניט. איי, פון וואנען זאל ער פארט געמען? נארניט. און אז דו טראכסט, וועט דיר ייפס העכפען? דאָג דעם אייבערשטען, אז מען לעבט.

חיה זיין ווייב איז אויף גיט פון די דאזיגע, וואס מען קויפט זי צוויי פאר א גראשען; אָבער אז דער קאפ איז איהר תמיד דערשטא-גען, עפס א מעשה, קינדערלעך זאלען לעבען און א קלייט. יא, א קלייט וואלט שוין געווען נישקשה. דער חסרן איז נאר, אז מען מוז וואר-טען אויפ'ן קונה מיט ליידגע קעסלעך. דער חסרן איז, אז ס'קומט שוין יא אמאל א יודענע עפס קופען, האט זי נישט קיין גראשען ביי דער גשמה, און מען מוז איהר שוין ווארטען ביז דער מאן וועט טומען צו פאהרען. איי פון וואנען געמט מען פארט, ס'איז דאך א שטוב. דער וואסערפיהרער טוט זינס, גשרוי צום הייצען מוז מען אויך האבען, מיר דאכט זיך א בלעטל פאר'ן קלייט שענקט מען אויך גיט אומזוכט און דא נאר שוכר-למוד, פון וואנען געמט מען דאס אלץ? מען געמט טאקי גיט! פון וואנען מען לעבט? פּרעגט מיר בחדם, אזוי, מען לעבט.

אין אנדערע קרעמערקע, א שובנה ווארט שוין אויך פון דער פריה אן אויפ'ן פיששאטאק. דערנוייל, אז קיינער איז גיטא, געמט זי ארויס דעם פארוואגעלטען "קרבר-מנחה" און טוט א חליפ. מוז איהר זאנקעלע געהן אין חדר אריין און איבערבייסען, עס געהט דער ווינטער און עס איז גיטא וואס אנצוטון, מילא זי, וואס דארף זי, אָבער רבקה א מידל, היינטיגע יאהרען, וואס זשע זאל זי טון, אז דער פעטער

בערל האט גאר גיט קיין רחמנות. גאט איז איין עדות, אז זי האט זיך גענוג געשווארצט דאס פנים.

פארוואס, טראכט ביי זיך לאָה יוסל משה'ס, פארוואס מוז חנה בילעס האבען א האלז מיט פערעל און זי האט גיט אפילו קיין ווא-טאנע קלייד? פארוואס האט די שמחצקי א שטייג מיט גענו, און זי האט גיט אפילו אויף דרויב? דא מישט זיך אריין איהר מאן יוסל משה, וואס הערט דאס און זאגט: א יודענע בלייבט א יודענע, למאי האב אויך דיך גענומען און גיט חנה'ן, וואס מען האט זי מיר אויך גערעכט? השגחה! גיט זי א חאפ: אויך זאג דיר, נאר מול מוז מען האבען, אז אויך וואלט געהאט א מול, וואלט אויך גיט געהאט אזא שלימיאל-ניק א מאן. דו טוסט דען עפס? אז דו געהסט תמיד נאר ארום און טראַכסט וואס וועט זיין דער סוף?

אויך בעט אויך קוקט זיך גיט צו איהר צו. אז אין הארצען האט זי נאר רחמנות אויף איהם. ער לויפט עפס גיט ארום ווי א פארסטע מיזי און האראוועט גיט? דאס הייסט, ער וואלט שוין יא עפס געמאן. נאר ס'איז גיטא וואס צו טון.

וואס זשע וועט זיין? וואס זשע וועט זיין מיט די קינדער, אז זיי וועלען אויפשוואכען? זאגט זיך אלע טאג פערל, די אראבגעקומענע נגידות'טע, איין אנדער פאטער וואלט געטראכט א תכלית פאר זיי. אָבער וואס זאל מען טון היינטיגע יאהרען מיט קינדער, אז ס'איז גיטא קיין געלד, נישט נאר ביי מיר אליין, ביי יענעם אויך גיט, טאקי ביי קיינעם גיט...

אז יודען וואלטען געהאלטען אין איינעם, זאגט דבורהלע צו איהר, וואס איז געקומען אויף א וויילע לייהען די זיפ און איז געבלי-בען זיצען און שמועסען, אז יודען וואלטען געהאקטען אין איינעם, וואלט אפשר געווען בעסער פאר אונז. וואס זשע זאל מען טון? וואס איז זשייף, וואס מען זאל טון? ספארען זאל מען זיך. אָט דאס איז דאס טאקי דבורהלע, אז ס'איז גיטא קיין מזל.

מזל מוז א מענש האבען. שלמה איצים פארדיענט דאכט זיך תמיד א זשען קערבל, און אז ס'קומט צום סטיק, האט ער גיט פון ווא-גען צו באצאהלען... פארקערט איז יענקיל משה'ס שוין צטהן מאל בריל הרל געווארען, און ער האט א שטוב מיט פל ולף. איהר פּרעגט קשיות? נארניט. אָט דעם העלפט דער רבזנו של עולם און אָט דעם גיט. מיינט איהר ס'איז גיט אזוי? — אפילו צו גאט מוז מען האבען מזל.

אין-אָבער.

אין טרויעריג-זיסע חלומות פארוויגט שמיל דאס ווינטל די וועלט, און "קריאת-שמע" מורמקט דאס טייכל און דרעמעלט אין מיטען און קוועלט. און הייליג פארבייגען די צווייגען, פארטראכט זיך דער שמעקענדער וואלד; עס גיבען א שטיף אפאר בלעטלעך און ווערען אנטשוויגען אט באלד... און ס'קומען אין בלייבען שטעהן שאטענס ווי שומרים ביי איטליכער טיר; דער נאכטינאל קנאקט און פארגעהט-זיך און ס'בלאנדעט א גרילצען "ציר", "ציר",

שעות און טעג, וועלכע זענען פארגאנגען נאך מיין לעצטען מאל עסען.

און אזוי האט זיך א טאג נאך א טאג געשולעפט. נאר מיט זיי פלעג איך נאך ווי עס איז אויסקומען; שלעכט איז אבער מיט די געכט געוועזען. און אזוי האב איך זיך אפגעוואלנערט אויף פרעמדע פארלאנגעס וואקען לאנג, און דושיגע איז געוועזען, און א מאל איז קיין פארלאנגע אויף ניט געוועזען. דערפאר אבער פלעג איך די אבענדען אין גארטען פארברענגען צוזאמען מיט אלעמען, וועלכע אטעמען פריי, און פלעג אויף ווי זיי אבבלעבען פון די פרישע לופט, — גאה מעהר, איך פלעג אין גאנצען פון איהר מיין לעבען ציהען...

און דאס מאל האב איך זיך אין גארטען אזוי גוט געפיהלט, ווי עס האט זיך נאך קיינמאל, דאכט זיך, מיט מיר ניט געטראפען, און גראד אין יענע ווינקלעך, וואו עס זענען וואס ווינציגער מענשען געוועזען.

און איך האב די ביימער בעטראכט, אויפ'ן הימעל געקוקט, און איך האב זיך אויף א באנק אוועק געזעצט א צופרידענער מיט די איצטיגע מינוטען, ווען די נאטור איז אזוי יום טוב'דיג, פרייהליך, און איך בין אויף גראד זאט און קיין וואך שטערט מיר נישט, הנאה צו האבען פון דעם וומער, פון דער שענער נאטור.

אויף דעם מאל האב איך זיך גראד פארגעסען אן מיין אייגענע פאנטאסטישע וועלט און איך האב זיך אנגעהויבען בעטראכטען, וואו איך האלט אקארסט אין גאטס ערדישע וועלט. נאך אביסל קלערען און חשבונען בין איך געקומען צום שלום, אז היינט דארף דאכט זיך זיין שבעות. און טאקי באלד האב איך פארישטאנען, פאר וואס היינט געהט דער עולם אזוי פיעל שפאצירען, וואס איז מיר פריהער א ביסל קשה געוועזען.

-- אויב אזוי איז טאקי, גוט יום טוב! — האב איך זיך צו זיך אליין אין זיגען אפגערופען, און אליין זיך געגענפערט מיט א געלעכע- מערל:

— טא וואס איז דא מיט דיר אזוי די שמחה?

און דענטמאל האב איך זיך אנגעהויבען דערמאנען אן די א מאלדיגע יאהרען. א יום טוב האט די טבע אזוי: מענטש זיין ווער דו ווילסט און וואו דו ווילסט, וועט דיר א יום טוב אלע מאל ארויף פיה- רען אויף די אלטע וועגען, וועלכע דו האסט אמאל-אמאל געטרעטען. אויב אפילו זיי זענען שוין מיט גראו פארוואקסען, ווען אפילו זיי זע- גען מיט שטייגער פארווארפען...

און דערמאנט האב איך זיך אן א סך זאכען, וועלכע איך האב א מאל געהאט און ליב געהאט און האב זיי פארלארען און האב זיי גיט מעהר ליב. איך האב זיך אן מיין היים דערמאנט, וועלכע האט זיך לאנג-לאנג שוין ערגעץ אין דער גרויסער וועלט פארבלאנדזעט און האט ערגעץ קיין זכר פון זיך גיט געלאזען; דעמאלט, אין דער יונגענד און דארט אין דער היים, איז דער הימעל בלאער געוועזען, די זון ווארעמער און די לופט קיהלער און דער זיידע פלעגט שבעות ביי דער נאכט "תיקון" זאגען און דער הימעל פלעגט זיך שפאלטען... דאס איז געוועזען יאהרען לאנג צוריק, ווען איך פלעג וועלען דערווארטען די צייט פון הימעל שפאלטען און פלעג וועלען אויפבע- טען ביי גאט עפ'ס איין אויסגאהס, וואס עס איז נאך גאר קיינעם אין

עס שווימט ווי פארמאטעט פון קירכע "אבים-באס" און ברומט און צעקריכט. — דעם הימעל, אפנים ווערד פינסטער — ער צינדט אן די שטערענדלעכס ליכט.

און רהיג ווערד אלעס אנטשלאפען פארנוויקען מיט אין שאמען און קיהל, — זיי ווייסען, אז מארגען וועט קומען אטאג פול מיט זון און געפיהל...

ב'ד'י'ח'ק.

וואס אין הימעל טוט זיך.

ווי עס ווייזט אויס, בין איך געוועזען נאר אין גאנצען איבריג פאר דער וועלט, וועלכע האט זיך פון אלע זייטען ערגעץ געאייילט מיט א קאכעניש, מיט א שמופעניש. "איבריג געוועזען", זאג איך, ווייל די מענשען, וועלכע האבען צו עפ'ס געשטרעבט, האבען זיך אויף מיר קיינמאל אפילו גיט אומגעקוקט און בשעת איך האב זיך אליין אנגע- שלאגען צו העלפען זיי מיט וואס עס איז, האט מען מיר ערנסט אויס- געהערט און נאך ערנסטער געגענפערט, אז עס איז דא גענוג העלפער אהן מיר. "ווי עס ווייזט אויס", זאג איך, ווייל מיר האט פון אנפאנג זיך גיט געגלויבט, אז די מענשען, וועלכע ווילען איינער דעם צווייטען עקספלאאטירען, קענען גלייכגילטיג אויף מיר קוקען אין דער צייט, ווען נאך מיין מינונג, האבען זיי מיר מיט ביידע הענט געדארפט אריין חאפען און אויסניצען מיין ביסל קענעניש אין לערנען און שרייבען, וועלכע איך האב בעקומען דורך א צופאל אין א שולע...

נאר ווי עס ווייזט אויס בין איך געוועזען נאר אין גאנצען איבריג פאר דער וועלט, וועלכע האט זיך פון אלע זייטען ערגעץ געאייילט מיט קאכעניש, מיט א שמופעניש.

דערפאר אבער האב איך זיך גאנץ בעקוועהס געפיהלט אין דער וועלט פון פאנטאזיעס, וואו איך פלעג יעדעס מאל אנטוויפען, זען מען פלעגט מיר פון דער ערדישער וועלט אפשייפען...

און די פאנטאסטישע וועלט איז עפ'ס גאר אנדערש, און גיט יעדער איז זוכה איהר צו זעהן און צו פיהלען און גיט יעדער וויקסט אפילו, אז עס עקוויסירט אזא וועלט, וואו יעדער קאן זיך איין ארט געפינען און וואו יעדער לעבט אהן קאכעניש און שמופעניש.

און אט די אויסגעקלערטע וועלט האט נאך א מעלה, וואס יעדער מעגש בעשאפט איהר פאר זיך בעזונדער נאך זיין אייגענעם פלאן, ווי עס געפעלט איהם, און צעשטערט איהר ווען זי געפעלט איהם גיט. אונזער וועלט האט גאט בעשאפען און מיר זענען גיט אים שטאנד איהר איבער צו מאכען און מוזען אלעס פאר גוט אנגעמען.

אין די דאזיגע אייגענע וועלט האב איך אפגע'קלומט כמעט א האלבען וומער, און די חלומות זענען געוועזען אלערליי, פון די סאמע זיסע, וועלכע זענען בעוואקסט אויף מעגשליכען לשון אונטער דעם נאמען "גליק", ביז די סאמע ביטערע, ווענען וועלכע אייערע טאטע-מאמעס זאגען: "זאל מען גיט געפריינט ווערען צו וואס מען קאן געוואהנט ווערען". און דער סארט חלומות, וועלכע איך פלעג אין א געוויסע צייט איבערלעבען, האבען זיך געווענדט אן דעם צאהל

זינען ניט איינגעפאלען, נאר איין זאך, אבער עס זאל פולל זיין אלע, אלע איבריגע זאכען, און איך האב זיך די זאך פֿעמט פאר די אייגען פארנעשטעלט, אבער איך האב אין קאפ ביי זיך בשום אופן זיין נאמען ניט געקאנט געפינען און פֿלעג גראד אנשלאפען ווערען מיט עטליכע מינוט פֿריהער, איידער דער הימעל פֿלעגט זיך שפאלטען. און איך פֿלעג בלייבען אפילו אויסגעשלאפען, אבער זעהר פארביטערט... דאס אלץ איז אפילו אמאל געוועזען, אבער איך האב זיך פון יענער צייט וועניג וואס אומגעביטען און מיר ווילט זיך איצט איך זעהן בשעת דער הימעל וועט זיך שפאלטען... איצט אבער טראג איך שוין גאר אנדערע פארלאנגען. פון יענער צייט זענען שוין פיעל יאהרען פארלאפען, און די יאהרען האבען מיר אויסגעזאגט, אז דער אויסנאחם, ווענען וועלכען איך האב אין די קינדערשע יאהרען אזוי פיעל געקלערט, האט גאר קיין נאמען ניט. גאך מעהר, פאָמט איז גאר אזא אויסנאחם ניטא, און מיר ווילט זיך שוין ניט עמנואס בעטען; איך וויל איצט גאר זעהן, און וויל אויסנוצען די מינוט ווען דער הימעל וועט זיך שפאלטען אויף אריין צו קוקען אין הימעל און זעהן, וואס דארטען טוט זיך.

און אנט איז טאקי ניטא וואס צו בעטען. גליק? אויב איך האב איהם שוין לאנג ניט פארשפילט, ווייל יענע מיידל איז געשטאנען אויף א הויכען בארג פון קופערנע מצבות, און איך האב זיך געוואקנערט אין שמוץ, און זי האט געטיינט, אז זי איז אליין הויך און האט זיך גאר פארנעמען, אז א קופערנער בארג קאן צעשטאלצן ווערען. געלד? אויב איך קאן עס בשום אופן ניט איין האלטען אין קעשענע, בשעת עס געהען אום אזוי פיעל ארייט לייט און בעטען אלץ און בעטען און איך קאן ביי זיך בשום אופן ניט פועלן זיי ניט צו געבען. דערום וועל איך מיר פעסער יוקוקען צו דעם, וואס אין הימעל טוט זיך... די נאכט איז געוועזען אזוי פינסטער און שטום, אז איך האב בשום אופן ניט געוואלט איהר אומפייטען אויף א שטיקל שמוציגען פארלאגע אין איין ענגער קאמער אויפן זעפסקען שטאק, און האב בעשלאפען צו בלייבען אין גארטען ביז אין דער פריה...

און דער סטאראזש האט מיר טאקי ניט בעמערקט און האט מיר אין גארטען פארשלאפען און איך בין אין גארטען דער איינציגער לעבעדיגער מענש געבליבען, און איך אליין וועל זעהן, ווי דער הימעל וועט זיך עפענען און איך אליין וועל בעמערקען, וואס אין הימעל טוט זיך.

„אליין, זאג איך, ווייל מיר נאכט זיך שטענדיג אויס, אז גאר איך זעה דעם אמת'ן טיעפען הימעל, בשעת אלע איבריגע מענשען באמערקען נאר זיין אבשיין. מיר נאכט זיך אז א חוץ מיר קאן קיינער ניט אריין דרינגען אין די טיעפעניש פון דער נאטור, ווייל אלע באמערקען גאר דאס חזונויות פון יעדער זאך. דורך דעם איז קיין וואונדער דער ניט, אז ביים שפאלטען זיך פון הימעל וועל איך גיכער און מעהרער דערזעהן פון א צווייטען. גאך מעהר, ווייל די צווייטע ווילען גאר עפנים פון דעם פארדיגען און וועלען גאר קוקען, וויס ווערד פון דעם שפאלטען זיך געבען זיי אויף דער ערד, און ווענען הימעל ארט זיי ווינציג...

און דער הימעל האט זיך פאר מיר געשפאלטען און איך האב באמערקט...

געשפאלטען האט ער זיך אונזער אלטער-אלטער הימער מיט א קרענקליכען קרעכץ, ווי ער וואלט באדויערט דאס, וואס ער היט און היט די ערד פון ששת ימי בראשית אן, און קאן איהר אלץ פון צרות ניט פארדיטען...

די נאכט איז געוועזען ווי פאר'בשוש'ט און האט געהארקט און געקוקט אין הימעל און האט עפנים מסתמא געזעהן, גאר מיר האט זיך פארנעשטעלט, אז דער הימעל איז פוסט און קיין שום זילבער, גליקען, „כל מוכין" איז דארט פאר קיינעם ניט אנגעגרייט... און איך האב גאך עפנים באמערקט, גאר עפנים אזאלכעס, וואס האט קיין שום ווערט ניט דא אויף דער ערדישער וועלט. און באמערקט האב איך דארטען דעם אבשלאג פון מיין אייגענער פאנטאסטישע וועלט, וועלכע איך האב ווי א גאט, פאר זיך אליין בעשאפען, און זי האט געלויבטען, און זי האט מיר די אייגען פארשיינט... און מיר האט זיך געדאכט, אז אט פאלד פאר'אייניג איך זיך מיט מיין אייגענע וועלט, און אלע מייע אלטע זיסע חלומות, אלע מייע פארלאנגען ווערען אויסגעפיהרט... איך האב די הענט אויסגעשטרעקט ווי צו א תפלה און זיך פארנע-שטעלט, אז אט די מינוט וועט אלעס ענטישיידען: אדער מיין הימלישע וועלט וועט צו מיר אויף דער ערד אראב — אדער איך וועל צו איהר אין דער הייך ארויף פליהען...

און מיין מוח איז דאך שוין טרוקען געווארען, אויך מיין בלוט ווערד וואס א טאג אבגעקיהלטער און איך קאן שוין ניט עקזיסטירען מעהר אויף דער פרעמדער וועלט, וועלכע שטויסט מיר און שטופט מיר און וויל אפילו מייע קרעפטען ניט אויסניצען...

גאר פלוצלינג האט זיך דער הימעל צוריק פארשלאפען, און איך בין ווידער אבגעריסען געווארען פון מיין אייגענער וועלט: זי איז אין די העכסטע פוסטע הימעל געבליבען און איך אויף דער גינדיג-סטער ערד, וועלכע שטרעבט אונזען ערגעץ מיט א קאכעניש, מיט א שטופעניש און לאזט מיר איבער איינעם אליין...

דאן האט מיר די נאכט מיט איהרע פינסטערע הענט ארום גענומען און האט מיר אין אויער איינגערויפט, אז אויף דער דאזיגער פרעמדער וועלט איז גאך אויך ניט אלעס פארלארען, אז עס איז גאך פיעל-פיעל פינסטערע נעכט פארהאן, אין וועלכע מען קאן רעהיג לעבען בשעת די איבריגע מענשען שלאפען און וועלען דיר אין ערגעץ ניט שטופען, אין ערגעץ ניט שטויסען.

משה טייטש

פינ'ם אלטען ארץ ישראל.

דער פראפעסאר סעלין פון דער ווינענער אוניווערזיטעט, וועלכער האט פאר א יאהר אויסגעגראבען אין ארץ ישראל אינ'ם טאל יורעאל די חורבות פון דער שטאדט פֿעגֿף און פארשידענע אלטע זאכען מיט הילף פון דער אקאדעמיע און פון מיניסטעריום, איז איצטער ווידער צום צווייטען טאל אין ארץ ישראל. פריוואט מענשען האבען איהם די געלד-מיטעל דאצו געגעבען. דער פראפעסאר שרייבט איבער זיינע נייע אויסגראבונגען אזוי: אס זעלבען טאג פון מיין אנקומען אין פֿיררֿוסה (א שטאדט ביים ים אין ארץ ישראל) זענען מיר געפאהרען צום טאל יורעאל, וועלכער איז געווען בעדעקט מיט

אלטניירלאנד.

יפארטן צענדליגן.

XI

פאהרענדיג אזוי אויפ'ן ים, זענען זיי פארביי געפאהרען די אינגעל קרעטא, גיט ווייט פון פאלעסטינא, רופט זיך קיניגקארט אב צו פרידריך:

„אפֿשר האט איהר חֶשֶׁק, דאקטאר, זעהען אייער פאטער-לאנד איידער מיר וועלען זיך געזענענען מיט דער וועלט?“

„מיין פאטער-לאנד?“ פארוואונדערט זיך פרידריך. „איהר ווילט זיך אויפקעהרען קיין טריעסט?“

„חס ושלום!“ שרייט קיניגקארט. „אייער פאטער-לאנד ליגט דאך דא גיט ווייט, פאלעסטינא!“

„אזוי דאס מיינט איהר? איהר האט א שעות. מיט פאלעסטינא האב איך קיין שום מבע ומשא גיט. איך בין דארט נאך קיניגאל גיט געווען אונסע אינטערעסירט מיך גאר גיט. מיינע עלטערן זענען שוין אכטצעהונדערט יאהר פון דארט. וואס זשע האב איך דארט צו זוכען? גאר די אנטשיסעטישען קענען זאגען, אז פאלעסטינא איז אונזער פאטער-לאנד...“

ביי דיזע ווערטער דערמאנט זיך פרידריך אינ'ם קליינעם דוד ליטוואק אונ איז מוסר: „אויסער די אנטשיסעטישען האב איך עס נאה געהערט פון א קליין יודיש יונגעל, אז פאלעסטינא איז אונזער פאטער-לאנד. אפֿשר ווילט איהר מיך רייצען, הער קיניגקארט?“

„זאל מיך דער רוח צוגעמען אויב איך מיינ אייך צו רייצען. ארברא איך האב עס גאנץ ערנסט געמיינט. באַמַת פארשטעה איך אייך יודען גאר גיט. ווען איך זאל זיין א יוד וואלט איך מיט אזא זאך גאר שטאלצירט אונ איהר שעמט זיך גאר דערמיט. איז דען א חרוש; וואס מע האט אייך אויפערום פייט — גיט אייך געוועהנליך מיין אייך.“

אין דעם דאזיגען אינטערעסאנטען שמועס האט פרידריך גע- לענגעהייט געהאט גענואהר צו ווערען, ווי אזוי עס קוקען אויף אונ- זער אסימילירטען פאטריאטיזם אפילו די איידלע קריסטען, וואס מאכען קיין אונטערשיד גיט צווישען יודען, קריסטען, מאחטעדאנער אונ פייער-רעטער. קיניגקארט דערצעהלט איהם דערביי א מעשה פון זיין אפיציער-צייט: א יודישער סאלדאט האט תרעומות געהאט אויף איהם, ווייל ער האט פון איהם חזק געמאכט, אז ער קאן בעסער מיט וועבסלען האנדלען אלס אויף פערד רייטען. דער יוד האט גע- נוואלט איהם ווייזען, אז ער איז גיט קיין בעל-פחד אונ האט געגעבען א שארפען שפארען. עס איז איהם אבער גיט געראטען אונ ער האט געבראכען האלז אונ נאקען.

„איהר מיינט אז א יוד האט גיט קיין עהרענגעפיהל?“ בעמערקט פרידריך.

„גיין, גיט דאס האב איך געוואלט זאגען... איבריגענס ווען די יודען זאלען האבען ווירקליך איין עהרענגעפיהל וואלטען זיי זיך גיט געלאזט צופרידען מיט אלע יענע בויזנות, וואס זיי שטעהען אויס.“

„וואס זשע זאלען די יודען טון, הער קיניגקארט?“

„וואס? דאס ווייס איך גיט. גאר עפֿיס, אזוי ווי מיין יודישער סאלדאט. איך האב דאך פאר איהם מעהר דרך-ארי בעקומען.“

וואסער פונ'ם שפעט-דענען, אזוי אז אונזערע דריי לאקס-פערד זענען דערטראנקען געווארען אין טייך קישין. די פאלאכען (פוייערען) האבען זיך געשטיפט צו דער ארבייט, ווייל איבער די האלערע, וואס האט געהערשט ווינטער אינ'ם לאנד איז דארט א גרויס יקרות. מיר האבען באלד אויפגעטריבען 200 ארבייטער. מיר האבען אויפגעדעקט א גאנצע שורה פרוואט-היזער מיט א מענגע אלטע זאכען, ווי עהל-פרעסען, וויין-פרעסען, מערזער, געוויקטען, ערדענע פליס מיט מאדנע פארטען אונ מסמערען, שטיינגעצייג. בלייזן פון גראנע אונ קופער, ציהרינג, צוויי יודישע זינגלען מיט אלט-העברעאישער שריפט, צוויי נייע בילדער פון דעם אבנאט עשתרות. אויך איז געפונען געווארען א צעפראכען מצבח מיט צורות פון די ברובים. מען האט אויך אויס-געבראכען איין אלט בלייז, ווי א פאלאך. ביז היינט האט מען אויס-געדעקט דערפון צוויי צימער מיט א ברונגיס, פונ'ם הויז פיהרען אכט טרעפ אונטער אין א קעלער אריין. דער פראפעסאר איז זיך משער, אז דאס איז געווען א דענקמאל אויף א קבר פון א קעניג. אין איין אנדערע חורבה פון א פאלאך איז ער איבערראשט געווארען פון א זעהר וויכטיגע ענטדעקונג. אויף א מויער איז געשטאנען איין ערדענער קאסטען. 65 צענטימעטער הויך, 60 צענטימעטער ברייט אונ 4 צענטי-מעטער דיק. גישט ווייט דערפון זענען געלעגען צוויי ערדענע טאוולען בעדעקט מיט אויסגעקריצטע קיילשריפט. איין אנדערער גרעסערער טאוועל איז געלעגען אין א צעפראכענע שיסעל, אויך מיט קיילשריפט אונ דאנעבען א גליינע שרומע פון אלפאבעטער. פרא-פעסאר סעלין האט די טאוולען געשיקט קיין וויען אין דער אקאדעמיע זיי צו איבערלעזען. די דאזיגע טאוולען האבען איין אונ-געהייער גרויסען ווערט פאר די עלטסטע געשיכטע פון די יודען ווען זיי זענען גאר וואס געקומען מיט יהושע קיין ארץ ישראל אונ אויף פאר די געשיכטע פון די כנענים.

ליטעראטור אונ הונסט

דעם 4 מאי, האט מען אין דער שטאט באהצווארע געפוייערט דאס צוואנציג יעהרניגע יוביליאום ווייט עס עקוויסירט דאס טאטאריש בלאט „Переводчикъ“, דער יום-טוב איז געפוייערט געווארען מיט גרויס פארא, עס זענען געקומען זעהר פיעל געסט גראטולירען דעם רעדאקטאר פון בלאט, פון פיעל שטערט אין רוסלאנד אונ אויס-לאנד זענען אונגעקומען טעלעגראמען, אין וועדקען מען ווינטשט דאס בלאט גליק אין איהר ליטערארישע ארבייט. פיעל פון די געסט האבען געהאלטען גרויסארטיגע רעדעס, צווישען איין רעדע איז די אנדערע האט געשפיעלט מוזיק. דערנאך האט מען געוויזען די פאר-שידענע מתנות, וואס מען האט דעם רעדאקטאר געשאנקען. עס וואלט גישט געשאדט, אז מיר יודען זאלען זיך האמש ביי די טאטערען אפבלערנען ווי אזוי אבצוגעבען כבוד אונזערע שרייבער אונ געלעהרעטע.

— צווישען די בילדער, וועלכע מען האט געוויזען אויף דער אויס-שטעלונג אין דער מאלערישולע אין אדעסא געפינען זיך 7 פיגורען פון דעם יודישען יונגען 17 יעהרניגען מאלער ראחומאווסקי (אזוהן פון דעם פעוואוסטען גראויער ישראל ראחומאווסקי). מערקווירדיג איז די פיגור „בר פוכבא“, וועלכע איז זעהר קונסטפאל געארבייט.

וועגן, אינאיינעם מיט דעם ליבען פאטער — אונ פאר איהם שטעהען די מויערען פון ירושלים ווי אין א פארצייטיגע מעשה בעלויקטען פונם גלאנץ פון דער שענער לבנה. אין די אויגען יאוועט זיך א ווארעמע טרער. דאס געפיהל איז איהם נאך אונ טרערען גיסען זיך איבער די צעברענטע פאקען. קיניגסארט חאפט איהם אונטער די ארעם אונ דער קריסט מיט'ן יודען געהען אין דער שענער לבנה נאכט איבער די נאסען פון דער אמאליגער יודישער רעזידענץ...

XIII.

אסך וועניגער האט זיי ירושלים געפעלען ביי מאג. דאס אומ-ריינקייט אונ דער געפילדער אין די ענגע דוישנע נאסען מאכט אויף זיי א שמערצליכען איינדרוק. די מענשען, פמעט דורכאויס שמוציג, בעטדער, הונגעריגער אונ קראנקע — טיעפער האט שוין די אמאליגע קעניגסשטאדט ניט געקאנט זינקען.

זיי האבען באטראכט די מערקווירדיגקייטען פון דער שטאדט. זיי הומען אויך אינס טרויעריגען געסל פונם פתל מערכי דער אנבליק פון די פרנסה-קבצנים מאכט אויף זיי א שווערען איינדרוק. "איהר זעהט, הער קיניגסארט, מיר זענען ווירקליך אויף מיט געשטארבען. פון דער יודישער מלוכה איז ניט טעהר געבליבען ווי א שטיקל וואנט פון בית-המקדש. אונ וויפיעל איך זאל טיך ניט אן-שטרענגען — פאר דעם ביסל נאציאנאל-שטיינער פיהל איך גאר ניט." די דאזיגע ווערטער האט ער אזוי הויך געזאגט, אז סע האט זיי דערהערט א הער אין אייראפייאישער קליידונג. וועלכער האט זיך געווענדעט צו פרידרייך.

"פון אייערע העד זעה איך, אז איהר זענט א יוד. לאזט זשע מיך אייך אויפקלערען אייער מעות. פון דעם יודישען פאלק איז טעהר געבליבען ווי דאס ביסל שטיינער. איהר דארפט דאס פאלק ניט בע-טראכטען גאר לויט די בעמלער אדער לויט זיינע רייכע."

דער הער געקלערט איהם ווייטער, אז אין רוסלאנד געפינען זיך גאך יודען, וואס האבען א לעבעדיג יודיש געפיהל, א ליבע צום עבר אונ א האפנונג אויפ'ן עתיד. אז דאך זענען גאך די בעסטע אונ געביקעטסטע יודען געטריי געבליבען דעם יודענמוס אונ האפען גאך דאס ווידער אויפלעבען פון אונזער אומה צו דערנרייכען.

דער רוסישער יוד האט גערעדט מיט היץ, אונ אלס זיי זענען זיך ווידער צונויף-געקומען ביינאכט אינ'ם האטעל, האט ער זיי דער-צייחקט פון די גייע יודישע קאלאניען אונ פון די גייע יודישע האפ-גונגען. ער האט זיך זיי פארגעשטעלט מיט זיין נאמען: דאקטאר אייכענשטאם, איין אויגען-דאקטאר פון רוסלאנד מיט זיין טאכטער דאקטאר סאשא.

אייכענשטאם האט זיי צוגעטרעט צו מאכען א נסיעה איבער די יודישע קאלאניען, וועלכע זענען אונזערע רייזענדיע שטארק גע-פעלען. ס'איז זיי געפעלען די ארבייטספעיהלגקייט פון די יודישע קאלאניסטען אונ נאכטעהר דער פרייער מיט פונם יונגען דור. קיניגס-ארט האט פאר ענטציקען אזש אויסגעשרייען: "די יונגען רייטען דאך ווי די שדים!"

פרידרייך אבער איז געבליבען ניט בעריהרט פון דעם גייעם גע-זונטען לעבען אונ איז פמעט צופרייען געווען שוין צוריקצוהומען אויף זייער שייף וועלכעם דאך זיי פיררען אויף די ווייטע אינגעל.

"דך-ארץ פאר דער צעבראכענער האנט?"

"גיין, ווייל ער האט מיר געוויזען, אז ער האט א רצון... איך זאל זיין אויף אייער ארט וואלט איך עפ'ים אנגעהויבען עפ'ים מוטיגעס עפ'ים גרויסעס, אז אפילו די שונאים זאל עס אויפ-רייסען די מילער פאר שמויען... וואס טעהר איך טראכט דערפון קום איך צום געדאנק, אז סע מוז היינטיגע צייטען שטארק אינטערעסאנט זיין צו זיין א יוד, טאקי דערפאר, ווייל ער האט געגען זיך די גאנצע וועלט."

זיי האבען ענדרליך בעשלאסען אריין פאררען קיין פאלעסטינא.

XII.

זיי האבען פארבראכט עטליכע טעג אינ'ם אלטען יודישען לאנד.

דער איינדרוק אין יפו איז געווען זעהר ניט אנגענעהם. די דאזיגע שטאדט ליגט אפילו זעהר אויף א שטען ארט, ביים בלויזען ים, זי איז אבער אזוי פארנאכלעסיגט אונ הרוב, אז סע פארחאפט ביים הארצען דאס צו זעהן. שמוץ, אומריינקייט, ארעמקייט אונ דחוקות האבען זיך דארט איינגעווארצעלט טיעף. דאס פוילקייט האט זיך דארט א שטענדיגע געסט געמאכט.

אויב דאס איז אונזער לאנד איז עס פונקט אזוי אראבקעקומען אזוי ווי אונזער פאלק. האט זיך פרידרייך ניט איינגעהאלטען אויס-צוזאגען. א טעלאנאבאלישעס געפיהל האט איהם בעהע'שט קיניגסארט איז נאטירליך אויף שטארק ביז אויף דעם אפ-געלאומקייט אין דעם לאנד פון די אלטע קרושים. גאר זיין געזונטער מענשען-פארשטאנד זעהט באלד איין, אז סע לאזט זיך דא פיעל מאכען, דאס לאנד קאן נאך ווידער אויפבדייען. "וואסער אונ שאטענס (פון בוימער) מוז אהער געבראכט ווערען, דאן האט דאס לאנד גאך איין עתיד, ווער ווייסט ווי גרויס!"

"ווער אבער זאל אהער ברענגען וואסער אונ שאטענס?" די יודען! "ענפערט קורץ אונ ענטשלאסען דער אקטער אטעריקאנער.

קיין ירושלים זענען זיי אנגעקומען ביי נאכט. ס'איז געווען א וואונדערשענע לבנה, וואס גאר אין ארץ-ישראל קאן אנעלכע זיין. אינטער דער שטאדט זענען זיי אפגעשטיגען פון דעם וואגען אונ זענען געגאנגען אביסל צו פ'ים. עפ'ים א משינה געפיהל האט זיך ביי זיי הערנועקט אין די הערצער. דער אלטער קריסט ברוטט: "דא איז אונזער הער ארוימגעגאנגען." אף ווי שטען אונ פ'עכטיג דא איז! "אבער אייך, הער דאקטאר, מוז דאך דאס אלעס אויף עפ'ים זאגען? די אלטע מויערען, דאס טאל..."

"ירושלים!" מורמעלט פרידרייך פמעט צו זיך אליין. ער קאן זיך גאר אליין ניט געקלערען פאר וואס דער אנבליק פון דייער אונזער קאנטער שטאדט האט איהם אזוי פארחאפט ביים הארצען. אפ'שר זכרונות פון די קינדער-יאהרען? אפ'שר פסוקים פונם פאטער'ס דאוונען אונ לערנען? ער דערמאנט זיך די שטילע קרוישה פון די פסח-נעכט ביים טאטענס ס'ר אונ אזוי ווי פונם שלאף קלינגען איהם אין די אויערען די עטליכע לשון-קודש-ווערטער: לשנה הבאה בירושלים!... אונ ער זעהט זיך פלוצים אלס אקטיין קינד געהענדיג מיטן פאטער אין שוהל אריין. אף, די אטונה איז געשטארבען אינאיינעם מיט דער

נצחון געוואונען. ווי זענען שטאלץ דערוריף, וואס זייערע א שוועסטער האט געגעבען דער וועלט די וויכטיגע אידעע פון נרינדען א שולום אויף די גאנצע וועלט. אמת, אז זי איז נישט די ערשטע, וואס האט די אידעע געגעבען דער וועלט. אונזערע נביאים ישעיהו און מיכה האבען שוין מיט 3000 יאהר צוריק נביאות געזאגט וועגען וועלט-שולום; אבער ביז בערטהא זומער, האט זיך קיינער נישט גענומען צו דער ארבייט, אז זייערע נביאות זאל מקוים ווערען. זי איז כמעט די ערשטע, וואס האט מיט איהר בוך, די וואפען נידער" בעשאפען דעם שלום-קאנגרעס אין האג, וועלכער האט נישט לאנג געמאכט שלום צווישען דייטשלאנד-ענגלאנד און ווענעציעלא. דאס בוך, די וואפען נידער", וועלכעס איז דאס ערשטע מאל ארויס אין יאהר 1890, איז שוין איבערגעדרוקט גע-ווארען 28 מאל און איז אין אלע אייראפייאישע שפראכען איבערגעזעצט געווארען. בערטהא זומער האט זיך מיט דעם דאזיגען בוך גע-מאכט א נאמען אין דער גאנצער וועלט, און נישט נאר מיט דעם אויבער-דערמאנטען בוך און מיט דער צייטונג, וואס טראגט אויך דעם אייגע-נעם נאמען, איז בערטהא זומער בעריהמט געווארען, נאר אויך מיט איהרע בעשטענדיגע ארבייט פאר איהר אידעע און מיט איהרע רעדען, וואס זי האט געהאלטען אויף די פרידענסקאנגרעסען.

בערטהא זומער האט אויך באקומען דאס מערהרסטע טייל שטימען, ווען מען האט אָנגעפֿרעגט, ווער עס איז די גרעסטע פרוי אין דער וועלט.

— דער מאסקווער פּעראַיין פון לעהרערנים און גווערנאנטען האט שוין צונויפגעזאמעלט פאר זייער חברה א קאפיטאל פון 192,000 רובל. די מיטגלידער צאהל פון דעם פּעראַיין גרייכט ביז 2,036.

II. יידישע נייעס.

— פרוי שרה ברויךא אויס ווארשא האט געשיקט אין דער נאָקאָלאַניע, רחובות אין ארץ ישראל א גרויסע סומע געלד צו פּערענדיגען די שוהל צום דאוונען, וועלכע מען האט דארט אָנגעהויבען אויף איהרע קאסען צו בויען, די שוהל וועט הייסען „אהל שרה" אויף דעם נאמען פון די פארשטארבענע שרה חישין, די מוטער פון פרוי ברויךא.

— דער יידישער הילפס-פּעראַיין אין דייטשלאנד האט באקומען 800,000 מארק פון דעם געלד, וואס די פארשטארבענע פאראנעסע כהן אפּפּענהיים האט געלאזען צו פארברויכען פאר ארימע, אומגליקליכע יודען.

— אין פראנקפורט אס מאין איז געשטארבען פרוי מ. גאלדשמיד. א טאכטער פון פאראז ווילהעלם ראטהשילד, די פארשטארבענע האט אין דעם טאג, וואס איהר פאטער איז געשטארבען צעטיילט א מיליאן מארק אויף פארשידענע צדקות.

— דער אדעסער ראבינער ה' קרעפס האט זיך געווענדעט מיט א בקשה צו דעם קוראטאר פון אדעסער לעהר-קאמיסאן, ער זאל ער-לויבען צו לערנען אין אלע מיטלע יידישע שולען פאר מיידלעך, וואס געפינען זיך אין אדעסא, די יידישע רעליגיאן.

רעפארם קליידונג.

די לעצטע צייט האבען די דאקטוירים דערקלערט, אז דער „קארסעט" איז זעהר שעדליך פאר די געזונטהייט און פיעל קלוגע פרויען האבען אָנגעהויבען צו ארבייטען אין דעם, אז מען זאל דעם קארסעט נישט מעהר טראגען. דאס איז אבער נישט אזוי לייקט אויסצופיהרען. אמת, דער ופּות וועגען קארסעט, צי ער איז שעדליך צי נישט, ווערד אלץ קלענער, היינט זענען שוין כמעט אלע פרויען מודה.

אויפן שיף, זענען זיי געקומען צוריק דעם 31 דעקאבר 1902. אין מיטען דער נאכט רופט קינינגסקארט פרידריכען אויף דער שיפס-דעקע, צו בעגעגען דאס נייע יאהר. פרידריך איז אפילו גיט אויס-געלעגנט, נאר ער וויל זיין פריינד צוליב טון און פארברענגט מיט איהם צוזאמען ביים טיש און ווין.

אינ'ם שמועס צעהיצט זיך קינינגסקארט און זידעלט די היינ-טיגע אייראפייאישע געזעלשאפט, אזוי ווי זיין מנהג, ער מאכט צו נישט די גאנצע קולטור מיט די מעלעגראפען און טעלעפאנען כל זמן די חברה לעבט גיט אזוי ווי זי דארף לעבען. וואלטען נאר די מענשען געוואלט, וואלטען זיי גאנץ גיך געקאנט זיך פארשאפען א נייע פארם פון לעבען, פון גליק און פרחה. מיט היינטיגע קענטיסען און אידעען פונ'ם יאהר 1902 האן מען עס מאכען אין עטליכע יאהר.

„און ווייט איהר, מענש, ווער סע קאן זיין דער וועג-וויינער צום נייען לעבען?" ענדיגט דער פארברענטער מענשען-פיינד מיט התלהבות, „איהר! איהר יודען! געראדע ווייל סע געהט אייך שילעכט, איהר האט שוין גיט וואס אָנגעווערען, קענט איהר טאכען דאס פראבע-לאנד פאר דער גאנצער מענשענהייט. דארט אקעגען, וואו מיר זענען ערשט געווען קענט איהר אויף דער אלטער ערד פון אייערע אבות בעשאפען א ניי לאנד מיט נייעם לעבען. אלטנדיילאנד!"

פרידריך אבער איז שוין געווען פארמישט פונ'ם ווין און די לעצטע ווערטער האט ער שוין געהערט כמעט ווי דורכ'ן שלאף.

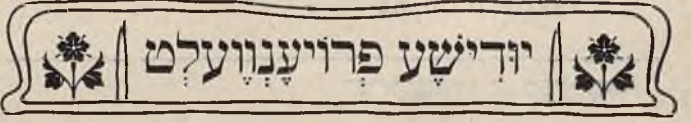
(פארשטעצונג קוקט.)

משה קליינמאן.

אלערליי.

ווי שנעל די פיינעל פליהען, באלד ווי עס הייבט זיך אן דער פרייהלינג הייבען אן ביי אונז צוריקצוקומען די פיינעל פון די ווארעמע לענדער, וואו זיי זענען געווען א גאנץ ווינטער, דאס פליהען פון די פיינעל איז אבער נישט ביי אלעמען גלייך.

די פיינעלען, וואס פליהען איבער דער יבשה, פליהען נישט אזוי געשווינד, דערפאר אבער רוהען זיי זיך די גאנצע ריינע נישט אפ, מען איז משער, אז די פיינעל פליהען אין א טאג 3000 וויארסט, עס זענען אבער אויך דא אזוינע פיינעל, וואס פליהען אסך געשווינדער, ביז 200 וויארסט אין א שעה, דער פראכפוינעל, וועלכער לעבט אין צפון אייראפא און אויף האלט זיך ווינטער אויף אין אפריקא ביזן עקוואטאר (קו המשוה) און קומט צוריק ערשט שפעט אין פרייהלינג און דענסמאל פליהט ער זעהר געשווינד, מען זעהט איהם נישט אין די ערשער, וואס געפינען זיך צווישען אפריקא און אונזערע לענדער, דערפון זעהט מען, אז די שטרעקע פון 2000 וויארסט פליהט ער אריבער און איין אבהאלט פון זון-אויסגאנג ביז זון-אויסגאנג, א פראכפוינעל, וואס פליהט למשל ארויס 7 דעם זייער פון אווענד קומט ביי אונז אויף מארגען אין דער פריה 5 דעם זייער.



I. אקגעמינע נייעס.

— דעם 9טן טעג ווי האט בערטהא פון זומער געפיערט איהר 60 יעהריגען געבורטס-טאג. די פרויען האבען אין דעם טאג א גרויסען

די פרויען בעקלאנגען זיך אויף די מענער, וואס זיי געבען זיי נישט קיין גלייכע רעכטען, פאר וואס זיי לאזען זיי נישט זיך עמאנג ציפאצירען, זיך שטעלען גלייך מיט די מאנסבילען; ווער אבער איז אייך פרויען שולדיג, אז איהר אליין ווילט זיך נישט עמאנגציפאצירען, איהר אליין ווילט זיין אבגעזונדערט פון די מאנסלייט? אט האבען מיר דעם בעסטען בענווייז פון דעם קארקעט, פון וועלכען איהר ליידיט אזוי פיעל אונ קאנט זיך דאך פון איהם נישט אבזאגען. מאכט איהר די התחלה, מאכט אייך אליין גלייך מיט די מאנסבילען, זייט נישט אזוי נאריש. צוליב דער טאליע, וואס אייך דאכט זיך נאר אויס, אז עס מאכט אייך שענער, מאכט איהר זיך קראנק אונ שוואך. אז איהר וואלט נאר געוואקסט אויף זיכער, אז די מאנסבילען וועט בעסער געפעלען אייער טאליע, ווען איהר וועט אייך אנטון אין גאטליכע רעפארמירטע קליידער, וואס דריקען נישט אונ קוועטשען נישט, וועלכע שאדען נישט דאס הארץ אונ דעם מאגען, ווען איהר וואלט נאר וויסען, אז דערמיט וועט איהר ביי זיי נושא חן זיין, וואלט איהר זיי שוין אנגעטאן נישט געבויטען, נישט געלארעמט, שניידערס וואלטען שוין געווען פארווארפען מיט ארבייט. אבער כל זמן איהר ווייסט נישט אויף זיכער, אויב די רעפארמירטע קליידער וועלען אויסגעמען ביי די מאנסבילען, ווילט איהר זיי נישט אנטון, מעגען נאך הונדערט טער ארטיקלען אייך פאקטיש בענווייזען, אז דער קארקעט מאכט ביי אייך 99 פראצענט קראנקע, מעגען זיך די קלוגערע פרויען די נאל אויסרייסען שרייענדיג, וועט עס זיין בחנם, ווייל קיין זאך איז נישט שטארקער פאר די נארישקייט פון דער פרוי.

עס קאן זעהר זיין, אז מיין ארטיקל וועט אויך זיין גערעדט צו דער וואנט. אונזערע יודישע פרויען זענען, ברודר חשם, נישט וועניגער נאריש ווי די פרויען פון אנדערע פעלקער אונ האלטען אויב פון דער מאדע נאנג שטארק, נאר פון דעםטוועגען וויל איך פרויבירען מיין מול, טאמער וועל איך האמטש ביי א קליינע צאהל פועלן, זיי זאלען אונעקווארפען דעם קארקעט. זיי זאלען זיך אין גאנצען אנטון אין רעפארמירטע קליידער איז צופיל פארלאנגט, דערויף מוז מען ווארמען ביז דער אבגאט "מאדע" וועט דערצו מסכים זיין. אבער דעם קארקעט אויסטון, וואס אלע ווייסען שוין ווי שעדליך ער איז, דאס הייסט נישט צופיל פארלאנגט אונ דאס וויל איך טאקי אויסוורקען. שוין צייט אז אונזערע פרויען זאלען צוזאמען פאר זייער שענהייט אויב פאר זייער געזונטהייט זארגען. א קראנקע פרוי קאן נישט שען זיין, אונ מעג דער מאן זיין פרוי ווער ווייסט ווי ליב האבען, ווערד איהם דאך מאוס אלץ צו טון צו האבען מיט דאקטוירים אונ אפטייען. מוט אויס, פרויען, די קארקעטען אונ איהר וועט פארשפארען צו פאהרען אזוי פיעל אין די בעדער סחמת קראנקהייט, איהר וועט ליבערסט פאהרען סחמת פארגינגען.

בְּתוֹך הַיָּדֵשׁ פֻּעַל ד.

רעדאקטאר: מ. ספעקטאר.
פערלאג פאלקסבילדונג.

אז ער איז שעדליך; מודה איז מען אונ אוועקלעגען איהם איז פארט א שאד. אפילו ביי די אייגענע פרויען, וואס שרייען אונ לארעמען איבערן קארקעט אונ דערווייזען אין גאנצע ארטיקלען, ווי די מענשליכע געזונטהייט ליידיט פון איהם, קאנען ביי זיך נישט פועלן, זיך פון איהם צו בעפרייען. א פנים די געפענטליכע מיינונג אין די גאנצעטען, דער לשות הרבים, אונ די פיהרונג ביי זיך אין טואלעטען צימער, דער לשות החדר, זענען גאר צוויי בעזונדערע וועלטען, וואס קעהרען זיך נאר איינס מיט דעם אנדערען נישט אן.

אונ צוריק געשמועסט איז זיי נאר נישט צו פערדענקען; ווי באלד די פרויען וועלען אנהויבען גאנצען אלץ, וואס די דאקטוירים דערקלערען, אז עס איז שעדליך פאר די געזונטהייט, האט דאך קיין שיעור נישט; היינט פארווילט זיך זיי מען זאל אויסטון די קארקעטען, מארגען וועלען זיי זאגען, אז מען זאל נישט טראגען קיין שוץ מיט הויכע אבצאמען אונ איבערמארגען, מען זאל נישט טראגען קיין לאנגע שלעפעס אויף די קליידער אונ א פיערסטען טאג, אז מען זאל נישט טראגען קיין שלייערס אויף דעם פנים, עס האט דען א שיעור וואס די דאקטוירים קאן אלץ נישט איינפאלען? זיי וועלען שוין אויף אלץ געפינען א תירוץ, דאס איז שעדליך צו דאס, דאס איז שעדליך צו זענען.

אמת טאמי, אז ביי טייל פרויען מאכט דער קארקעט שענער די טאליע, נאר צי איז פראי צוליב די ביסל שיינקייט, וואס דער קארקעט גיט צו, זיך צו מאכען קראנק.

אונ נישט אלעמען מאכט דער קארקעט די טאליע שענער: ביי פרויען, וועלכע זענען שטארק ענטוויקעלט, מאכט דער קארקעט, דורך דעם איינשניט אין דער טאליע די פארם פון דעם גאנצען קערפער נישט נאר גיט שענער, נאר אדרבא, נאך מאוסער אונ עקעלדיגער.

דער קארקעט ווירקט זעהר שלעכט אויף די געזונטהייט פון דער פרוי. דער ריקען ווערד דורך דעם שטאל פון קארקעט אב געשוואכט, די ברוסט קאן זיך נישט ענטוויקלען, ווייל דאס הארץ ווערד צוגעקלעמט, דער מאגען צוגעפערעט אונ דורך דעם מאכען זיך ביי די פרויען זעהר אפט הארץ אונ מאגען קראנקהייטען. היינט וויפיעל צייט, וויפיעל מיח געמט עס צו ביי דער פרוי, וויפיעל הייקלעך אונ שלייפלעך מוז מען שפילען אונ פינגען, וויפיעל "זיכערהייטס־ נאדלען" מוז מען האבען, פרי צו פאראייניגען אין טאליע־שלוס די פערפינדונג פון ראק אונ טאליע.

די מאדע האט אפילו די לעצטע צייט ערפונדען א נייעם קארקעט, וועלכער הייסט: "גראדען מאגען ליניע", וואס שייצט דעם מאגען ער זאל נישט פון קארקעט צוגעפערעט ווערען. דערפאר אבער ווירקט ער זעהר שטארק, נאך שטארקער ווי די אלט מאדישע קארקעטען, אויף די לעגדען אונ גיערען. דער וויבערשער עולם האט זיך באלד געחאפט צו די נייע מאדע קארקעטען. נישט, חס ושלום, צוליב די געזונטהייט, נאר צוליב די מאדע, עס איז גייער אונ פארשענערט א נראי די פיגור, הנם אין דער אמת'ן ווירקט ער אויף די פארשענערונג כמעט נאר נישט.

געגעז מערידען און פוקלעס!
אפאראט וועלכער היילט גרינדליך
אהנע אפעראציע, פרייו 2 ר' 50 קאפ.
D. MOŠKOVSKIJ Faršava, Halevki 37.
(55) (15-1)

פערלאן „פאלקסבילדונג“
ציוניסטישע ביבליאטעק.

א.
1) די יודישע קאלאניאל-באנק פון דר. ה. ה. הורוויץ;
2) דער נאציאנאל-פאנדר פון ה. א. ברודערס.
פרייו 3 קאפ. מיט פארמא 5 ק.

ב.
די מינסקער ציוניסטישע אסיפה.
פרייו 10 קאפ. מיט פארמא 12 קאפ.

ציוניסטישע אגודות בעקומען ראכאט.
Издат. „Tušija“, Варшава. — Verlag „Tuschijah“, Warschau.
מינדליך: גאנצליכיק 7 וואהנונג 9.

לעזט און הערט דעם אמת!!

אלע אנאנסירטע ברוכענדער מיט עלעקטריע
היילען נישט אויס קיין שום ברוך. דאס
גומינקייט פון איינע ברוכבאנד איז נור ער
זאל פעסט איינהאלטען דעם ברוך און נישט
דריקען דעם קערפער.
זאלכע פערפערטיגט
אין אייגענער פאבריק
וועלכע איז בעהערט
געווארען מיט מעדאילע
פון דער דאקטארסקע
אויסשטעלונג



D. Moškovskij, Варшава
Halevki № 37
(135) 50-17

הדגל

מכתב-עתי כשפת עבר לכל עניני היהודים והיהדות בכל הארצות
יוצא לאור בלונדן אהת כשבו.

הדגל מכיל 16 עמודים גדולים, ובו יבואו בכל גליון מאמר ראשי,
מכתבי סופרים מומחים ובקוים, המפזים אור על כל מראה וחיון בעולמנו,
הפרק מרחוב היהודים מלא רב ענין וחדשות שנפלו ביעקב, כפרק זה עובדים
סופרים בכל חלקי התבל ואיים רחוקים, המקדימים להביא לקוראנו את
החדשות המענינות ממקומותיהם, בהודעות „חדשות ילדי-יוס“ „הדגל“ תמיד
הראשון הוריו להודיען לקוראיו, בכל מקום שיש יהודים יש לו מודיעי-חדשות
פיליטון: בכל גליון וגליון יביא ספור, ציור או תמונה מקורי או העתקת.
כן יבואו בהדגל מאמרי מדע, ומקום רחב הוקצע בו לבקרת ספרים חדשים
שיוצאים לאור. — מודעות זה החלק הנכבד לבני עמנו הסותרים, ובהיות
הדגל נפוץ בין כל אחינו שבכל ארצות תכל תביאנה המודעות-המסחריות
רב טובה למוכרים ולקונים.

מחיר „הדגל“ לשנה 5 רובל, בערך זה לחצי ולרבע שנה. לשלוח
שטרות-רוסיה או מרקאות-הפוסטה בנות 10 קאפ' אה הדקתיה:
„Hagedel“, 6 Tenter str. North London E.
או אל אהר כסוכנינו ברוסיה:

Издат. Тушія Варшава. — Редакцію Гацефира, Варшава.
Редакцію Гамелиць, Ст.-Петербургъ,
Н. Нагановичъ, Варшава, Halevki № 38.
Л. Тыкочинскому, г. Вѣлостокъ.

НОВАЯ КНИГА:
„Современная Палестина“
въ физико-этнографическ. и политическомъ отношеніяхъ.
Книга эта иллюстрирована, содержитъ 19 печатныхъ листовъ
на веленовой бумагѣ и имѣетъ 11 географическихъ картъ.
Цѣна книги 1 руб. 75 коп.
Въ изящномъ переплетѣ 2 руб. 40 коп.
ПРОДАВЦАМЪ ОБЫЧНАЯ СКИДКА.
СКЛАДЪ ИЗДАНИЯ
ПРИ ТИПОГРАФІИ И ФАБРИКѢ ПИСЧЕВУМАЖНЫХЪ ПЛДѢЛІИ
ТОРГОВОГО ДОМА
Г. М. Левинсонъ въ Одессѣ.
Желающимъ ознакомиться съ содержаніемъ этой книги безплатно выдается краткое описаніе ея.

הויז-דרוקעריי
מיט מייגע טיפען-דרוקעריי גארניטורען אין אלען
שפראכען אויך העברייאיש קאן יעדערמאן זעלבסט
דרוקען אלעס וואס ער האבען וויל:
צוא בעציען אויס דער איינציגער פאבריק אין
פרייזקוראנטע ווערדען פערענדערט נאך ערהאלט איינער פאסטמארקע 7 קאפ.
И. А. ЛЕВИНСОНЪ
въ ОДЕССѢ, Пушкинская, уг. Полицейск. ул., 16
und in WIEN, Adlegasse 12.
גארניטור № 60 מיט 100 בנהשטאבען 1. 4.50
„ 62 „ 200 „ 62 „ 6.—
„ 63 „ 335 „ 63 „ 10.—
מייגע פאבריקען פערפערטיגען אויך שטעמפעל אונד זיעגעל נור פאס בעסטען מאטעריאל
פרייזקוראנטע ווערדען פערענדערט נאך ערהאלט איינער פאסטמארקע 7 קאפ.
אגענטען ווערדען איבעראל געזוכט



הוצאת „ישרון“
בימים „ישרון“ מלא וגרוש בכל
הספרים החדשים שיצאו לאור מכל כתי
הדפוס העבריים וגם בספרים עתיקים יקרי
הערך והמציאות, קונה ומוכר ספרים
וביבליוטיקות גדולות מכל מיני ספרים
עבריים. נכנס לרשות הוצאת „ישרון“
אלבום ארץ ישראל והמושבות
מאת ש. ראפאלאוויץ וקס. פניו יקר כזה
לא היה עוד בספרותנו.
יבבעים וחמיש ציורים ממראות
הארץ וממקומות הקדושים
וממושבות אחינו בארץ-הקדושה. ותולדות
המושבות וראשית התיסודותן.
כתיב הוא עברית ואשכנזית.
האלבום הזה ראוי הוא להיות בכל
בית ישראל לנו ולקשומם.
מחירו 3 רובל, בכריכה יפה 3 75 עם
פורטה. למוסאגודות ציוניות הנחה הגינה.
Книгоз. „Ieshurun“, Вильна
Verlag „Ieschurun“ Wilno Russland.

בית-מסחר ספרים
ב. צ. שיינפינקעל
ווארשא ולאמע 68
מוכר, קונה ומחליף כל מיני ספרים
50-6 כתבאים נאותים למאר. (210)

אמוזסט אהן געלד!!
שיקט מען יעדען א ביכעל וועגען שניידען
און נייגען אלערליי מלבושים אדרעסע:
Г-жѣ Верѣ Найдичѣ, Варшава.

ТОЛЬКО нѣсколькими
рублями мо-
жетъ каждый завесті
постоян-
ный хорошій заработокъ у себя
дома. Объясненіе бесплатно.
Адресъ: Я. Найдичѣ, Варшава.

מעדעכען צו גאלאנטערע ארבייט דלוגא 21 וו. 18. באלדיגע בעלאהנונג.

יעצט פערטיג פון דרוק ספורי ישרון

זעהר אינטערעסאנטע רעצעלינגען פון 1-6 תלמוד אין זשארגאן. (226) צו בעקומען ביי: Книжный магазинъ 3. III. Среберка, Вильна.

נאך נישט דאגעוועזען!

פעדערהאלטער מיט 6 יאהרען קאלענדאר זעהר נוצבאר פיר יעדען וואס האלט נור א פערער אין האנד, פון וועלכען מען קאן גאנץ דייטליך זיין אין מאמענט וויסען יעדען דאטום פון 1902 ביי 1907 יאהר. ערפונדען פון ה. יפה. די פעדערהאלטער זענען זעהר שאן. זיי ווערען ארויס געשיקט פער נאכ-נאכע 6 שטיק פיר 1 רובל פראנקא איבעראל. פיר ווידער-פערקויפער בע-דייטערער ראבאט 224 3-2 B. Тененбаумъ, Варшава, Гусья 27/37.

НУЖНЫ АГЕНТЫ
для сбыта издѣлій штемп. фабрики и патент. предметов со значительн. прибылью. Первоклассн. производство. Не смѣшивать съ другими мелкими заведениями. Рефлектанты бланговыи, унцаны, родъ занятій и др. Каталогъ и условия бесплатно. Конт. шаров. типогр. и фабр. штемп. И. ЗИМАНЪ, г. Бѣлостокъ.

אהוב את המלאכה!
אללע סארטען שפיגעל מאכען לערנט אויס גרינטליך, אויך דורך ברעפע רער 25-יערהיגע פראקטיקאנט אין דיא שפיגעל-פאבריקאציע
Адресъ: Юды Вейнбляту Варшава, Слнзкая 22. (105) 25-6

„Chromolin“
„כראמאלין“ דאס איינציגע מיט שארליכע מיטטעל צום פוצען און קאנסערווירען שוהווערק, מאכט א זעלטענעם גלאנץ פערקויף אין שוהווערק מאגאזינען און אפטיגען (209) 12-7 סקלאדעס
א.ע.ש.נ.ע. ווערדען געזוכט L. Schneider, Warszawa Nowy-Swiat 34.

נייטיג פאר יעדען!
די נייע ערפינדונג, וועלכע האט א פאטענט פון אייראפא און אמעריקא, „צו פעהרטיגען הויזען פון צעריסען און איי-געשמוצט ווערען“ קאסטעט א פאר 20 קאפ מיט פארטא. דאס אליין פערקויף קענען בעקומען אלע פירמעס. מוסטערן פיר דאס געגענווערטהע 210 קאפ. די געווערע תנאים זייקט דער פארשטעהער פון דער פירמא M. Каплатъ, Свнслочъ, Грод. губ. (189) 2-2

רעכט יודיש און געזונט
איז פאר יעדע יודישע פרוי 26-3
מאנאטס-בינדען
קאסט צוואנען מיט 12 קישעלעך נור 1.75 רובל שוין מיט פארטא. די מאנאטס-בינדען זענען זעהר פראקטיש און נויטווענדיג פאר יעדע איינציגע פרוי, וואס זאגט פאר איהר געזונדהייט און יודישקייט די קישעלעך קאן מען שטעטס צו קויפען פאר 90 קאפ. צו בעקומען ביים אפטיקער-ספעציאליסט
37. Д. Мошновскій, Варшава, Належни 37.

נור פיר 2 רובל 50 קאפ.
ווידר ארויסגעשיקט פראנק און פרוי אין אלע שטאדט איירא-פעאישע רוסלאנד, די בעסטע פאטענטירטע
נאפט-גאז קאבמאשינע
מיט פלייסע זום רעגולירען דעם פלאם. זעהר פראקטיש און קאכט זיך פון - שטיק ווערט ארונטגעגעבען 10%.
4-1 אדרעסע: Специальная Фабрика Керосенно-Газовыхъ Самоваровъ п Ку-хонь „Колумбiя“, Варшава, Жельзная 58а.
עס איז צו בעקומען אלע סארטען נאפט-גאז קאבמאשינקעס צו ביליגע פרויען.

מאשען אהרען בחצי חנם!
פיר 3 רובל מיט 50 קאפ. קאן יעדער איינציגער בעקומען פראנק און פרוי צו הויזען פער נאכנאכע אהר האנדגעד א עכט גוטען ניקעל רעמאנטער, וואס ציהט זיך אן ביין אויבער איין מאל אין 36 שעה. די זעלבע אהרען אין שווארצען שטאל מיט 50 קאפ. טהייערער. — עכט פערנאלדעטע מיט גארמאניע נור 5 רובל.
אום צו פערברייטערען אונזערע גוט בעקאנטע ווארע ווידר צוגעגעבען צו יעדע אהר א עכט דובלע גאלדענע פאנצער קעסט מיט א ברעלאך גאנץ אומזאנסט. דער ברעלאך קאן ווין מיט א לאנדעטקע וואס צייגט פערשיידענע פראקטע בילדער פון דארטען געשלעכט. 6-6 (208)
אויך עלעגאנט אויסגעפיהרטע „מוזיק אהרען סימפאניע“ זעלבסטשפיעלער וועלכע פיהרען אויס גאנץ און דורך אן אלע שאנסע פאלקס ליעדער, מארשען, זאלצען, פאלקס, אפערן א. ד. ג. מיט עלעגאנטעם פאנאטוינעם ציפערבלאט פיר 7 רובל 2 קאפ. מיט פארטא. — 2 שטיק נור 14 רובל.
יעדע א הר איז אויסגעגולירט צו דער מינוט, גארמאנירט פיר גוטען גאנג אויף 8 יאהר. בעשעלונגען ווערען גלייכצייטיג און פינקטליך ארויס געשיקט
Складъ Часовъ Ю. Якубовича, Варшава, С. Georgia 16.

Paryzkie nowe modele
rekomenduje znany magazyń
Okryć damskich, wierzchoń do futer i kostjumów
D. Borodowski, Warszawa, Leszno 9 m 4.
Na żądanie wykonywam wszelkie obstalunki w 24 godzin.
25-11 (148)

דאמפ-דרוקעריי עט ליטאגראפיע פון ש. בעלכאטאווסקי אין פיעטרעקוב
איינגעארדענט לויט די נוישע סיסטעמע, מיט די שענסטע מאָדערנע שריפט און פערצירונגען, נעמט אן צו דרוקען אלערליי ביכער: יודיש, רוסיש פויליש, דייטש א. ד. ו. ו. אויף די לייכטסטע בעדינגונגען. אויך פערשיידענע עטיקעטען, פרוי-קוראנטען, פארברייטע ביכלעך, אויך אלערליי אנדערע סארטען דרוק אונד ליטאגראפישע זאכען.
50-6 אלעס ווערט פינקטליך און שנעל בעזארגט. (212)
Въ Типо-литографію Ш. Белхатовскаго, г. Г. Петроновъ.

„אראגאגורסקי. ווארשא, לעשנא 4 №“
דאס איינציגסטע מיטעל צום אויסראמען נאנגיאמקעס (הינער-אייגען) ברודאווקעס און פעהרארמעמע הויט צור פרוי 30 קאפ' און 50 קאפ' פארדערן איבעראל. (129) 25-19

דר. מ. גראדזיענסקי
ארדינאדאר אין קליניק פיר אינערליכע קראנקהייטען
10-8 אין שפיטאל שווי. דרך 11 פריה געהט אן קראנקע ביו האלב 11 פריה און פון האלב 3 ביו 5 נאך מיטאג ווארשוי, דזיקא 4 — (נאוואליפקי 6)

פריואט-אנשטאלט פון קינדערמורין פון ד"ר וואוועלבערג, לעשנא 79, ווארשא געהט אן ארעמע קינדער-טורנים אומזאנסט. פיר פערמעגלי-כע בעזונדערע צימער פאר אהאלונג אומזאנסטער אמבולאטאריום פיר פרויען-קראנקהייטען פון 10 ביו 12 פריה. (20-1)

כבית מסחר-ספרים של **ז. ש. שרעבערק**, ווילנא, סטעפענוב. נמכרים כל מיני ספרים כתנאים נאותים. Книжн. магаз. 3. III. Среберка, (226) Вильна. 50-1

י. שעקמאן ווארשא.
פאבריק פון זילבער 84 פראַבע עט פלאטענע-ווארען. (128) 50 25

В. ШЕКМАНЪ
Варшава, Належни № 20.
מאגאזין נאליעווי 20 פאבריק זילבער 84

היימישע מיטמאגען!
צו מעסטיגע פרויען, אויך פער-שיעדענע צייטונגען צום לעזען ביי אהרן משכיל-לאיתן ווארשא, געשע 13, וואהנונג 7, 50-13 אין טהייער, 2 שטאק. (192)

כבית מסחר הספרים **י. ראזמאווסקי בפרדיטשוב**
ובתמחלה שלו בווארשא. נאלעוויקי 84 אצל א. ציילענאלד נמכרים כל מיני ספרים במקמים נמוכים. 50 5 (217)

פאבריק פון פיערפעסטע 19915-9
אייזערנע קאסטעס
עמפעהלט איהר אויס-ארבייטונג נאך ניישעס סיסטעם קאנקורירט מיט די פרויען און פערגרע-סערט די NeNe געגען אנדערע פאבריקען פרוי קוראנטען פראנקא Ш. Хари, Варшава, Новолнське 40

לעזט ביכער
אין 6 שפראכען
אין צוקערמאנס לייח-ביב-ליאטהעק
10-5 ווארשא. נארעוויקי 7. 213